

3. Jahrgang

September 2000

Bödeli INFO

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödeli und Umgebung.
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



**IBI – eine selbständige,
öffentlich-rechtliche Anstalt**

RISTORANTE
B
BELLINI

METROPOLITAN HOTEL
TOP O'NET

METRO BAR



Wine Night
Eine neue Region oder ein neues Land auf unserer Speisekarte bringt selbstverständlich auch neue Weine mit sich. Im Laufe jedes Monats präsentieren wir Ihnen in einer **Wine Night** die edlen Tropfen aus unserem Sortiment.

Smoker Night
Um das Bild des «Gediegenen» abzurunden, erwarten Sie **Smoker Nights**, die wir zusammen mit renommierten Tabakherstellern für Sie inszenieren.

Vollmonddinner
Für besonders romantische Stunden erwarten wir Sie am Wochenende vor oder nach dem Vollmond zum **Vollmonddinner** mit musikalischer Begleitung.

Brunch
Jeden Sonntag von 11.00 – 14.00 Uhr präsentiert sich Ihnen unser Brunch-Bufferet in Hülle und Fülle.






Stéphane Graul und das Metropole-Team
Ihre Reservation unter Tel. 033 828 66 66, Fax 033 828 66 33 oder Email: sgraul@metropole-interlaken.ch
Auf bald, Hotel Metropole AG

Laufend neue Kurse in
Klassischer Massage und Fussreflexzonenmassage
für den Hausgebrauch oder als Einstieg zum Berufsmasseur
Verlangen Sie unser Kursprogramm!

Aarestrasse 30, 3600 Thun, Tel. 033 222 23 23
www.bodyfeet.ch

**Heizöl
Diesel
Benzin**

raeuberoe/ag

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken
Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75

Europcar Auto- und Nutzfahrzeugvermietung

wormser ; mode

**Modeschau Herbst 2000
mit Apéro und Gratisverlosung**

Mittwoch, 13. September 2000
Showtime: 14.30 Uhr und 17.00 Uhr
Interlaken, Höhweg 13, Tel. 033 82 27 54

AZU Ausbildungszentrum für Unternehmensmanagement AG

Berufliche Perspektiven

**Marketingplaner*
Kader-Ausbildung**

* eidg. Abschluss / Start: 13. Januar 2001/21. Oktober 2000

Verlangen Sie jetzt unsere Unterlagen oder informieren Sie sich bei einem persönlichen Gespräch über Ihre Möglichkeiten.

AzU, 3604 Thun, azu@swissonline.ch, Tel./Fax 335 05 80/81



Stabübergabe am 1. August 2000

Liebe Leserinnen und Leser

Am diesjährigen Nationalfeiertag ist die Geschäftsleitung der Industriellen Betriebe Interlaken (IBI) an Gian Franco Lautanio übergegangen.

Während genau 20 Jahren durfte ich die Energieversorgungsbetriebe der Bördeli-Gemeinden leiten. Im Rückblick eine lange Zeit, im Ablauf der technischen Entwicklung eine rasante Epoche mit einem ungeheuren Technologiesprung.

Bei meiner Arbeitsaufnahme eroberten die ersten Kugelkopfschreibmaschinen den Büroalltag, während heute die vollkommen vernetzte Kommunikationswelt vom Interzum Intra-Net beherrscht wird.

Der Fortschritt hat auch in den IBI seinen Niederschlag gefunden. Zur Bewältigung der Verdoppelung des Stromverbrauches mussten die Produktions- und Verteilanlagen grundlegend erneuert und die Steuerungseinrichtungen automatisiert werden. Dabei

entstanden unter anderem die neue Unterstation Brauerei sowie die vollelektronische Leitstelle. Der Neubau der Wehranlage mit Dotierkraftwerk und die Sanierung der Wasserversorgung mit Trinkwasserturbinierung im Saxetal ermöglichten die Erhöhung des Eigenversorgungsgrades. Mit Stolz darf ich auf die vergangenen Jahre zurückblicken. Dieses gewaltige Arbeitspensum ist das Ergebnis einer ausgesprochenen Teamarbeit. Deshalb danke ich allen meinen Mitarbeiter/innen für die jahrelange treue und kompetente Zusammenarbeit.

Nun ist meine Zeit abgelaufen. Am 1. August 2000 hat Gian Franco Lautanio die Direktion übernommen. Als bestens ausgebildeter Fachmann ist er prädestiniert, die IBI erfolgreich in die anstehende Liberalisierung zu führen. Dazu wünsche ich ihm viel Glück, Erfolg und Wohlergehen.

Marco Schiltknecht

IN NOTFÄLLEN

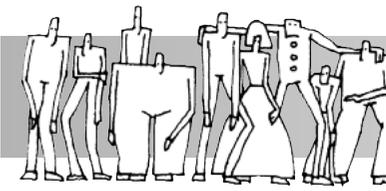
Neue Notruf-Nummer	144
Ärztlicher Notfalldienst	823 23 23
Regionalspital	826 26 26

IMPRESSUM

Redaktionsleitung	Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E 3852 Ringgenberg, Tel. 822 33 54, Fax 822 03 54
Vereine	Albert Lüthi, Nöldy Baumann Postfach 42, 3800 Interlaken Albert Lüthi Natel 079 656 98 39 P 822 58 33 Nöldy Baumann G 826 64 18 P 823 01 23
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten	Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56 E-mail: info@weberag.ch Doris Wyss-Theiler, Tel. 822 33 54, Fax 822 03 54
Realisation	Weber AG, Gwatt
Druck	Schlaefli + Maurer, Interlaken
Auflage	14 000 Expl.
Erscheinungsweise	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen
Titelbild	IBI Elektrizitätswerk am Aare-Schiffahrtskanal, Interlaken
Foto Titelseite	Markus Hubacher
Redaktionsschluss für die Oktober-Ausgabe	13. September 2000

INHALTSVERZEICHNIS

	Seite
Vereinsinformationen	5
Musikgesellschaft Interlaken	5
Wettbewerb	7
Gemeindewahlen Unterseen, Simon Margot	9
Ausstellung Peter Marti	11
Dorfmuseum Bönigen	13
Gemeindewahlen Unterseen, Liste 2	15
SCB Fan-Club Interlaken	15
Inforama	17
Badmintonclub Bödeli	19
Gemeinsame Saisoneröffnung Schlosskeller/Stadtkeller	21
Verein Landschaftstheater Ballenberg	23
Jugendarbeit Bödeli: Modipowertage	24
Schweiz. Club für Tschechoslovakische Wolfshunde	27
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	29
Zoo Harder: Haustiere	30
Ballenberg Dampfbahn	31
Christhindli-Märit	34
Volkshochschule Interlaken	36
Jungfrau-Marathon	39
Neuntes Ried-Matinéekonzert	41
FCl-Interlaken: Wettspieltabeaus	42
Gewerbe/Infos	43
Industrielle Betriebe Interlaken	45
Christine Gysin: Sorgen	49
Tierpension Lanzenen	51
Kosmetik-Institut Relax	53
Ausbildungszentrum für Unternehmensmanagement AG	55
Finanzplanungen: Daniel Rolli	57
Amadeus – HIFI – TV – Multimedia AG	58
Veranstaltungen	59



VEREINSINFORMATIONEN

MUSIKGESELLSCHAFT INTERLAKEN

Musikgesellschaft Interlaken



Jugendmusik Interlaken



Sonntag, 17. September 2000

BETTAGSKONZERT

Casino Kursaal Interlaken

14.15 Uhr Marschmusik Marktplatz – Höheweg – Kursaal

15.00 Uhr Konzertbeginn in der Konzerthalle

Eintritt frei, Kollekte

Es laden freundlich ein:
Musikgesellschaft Interlaken
Jugendmusik Interlaken
Direktion des Casino Kursaal Interlaken

Möbel Braun-Sollberger

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
Möbel, Bettwaren, Teppiche, Vorhänge
3800 Unterseen-Interlaken

Komplette Aussteuern in 5 Etagen!
Kleinmöbel
Studios
Teppiche
Vorhänge



Wohnausstellung jeden
Donnerstag bis 21.00 Uhr geöffnet

Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel

*Ihr Spezialist
für Edelsteine aus den
Schweizer Alpen*

Marktgasse 14, Interlaken
Tel./Fax 033 823 88 80



Hanfprodukte

**Ihrer Gesundheit
zuliebe**



JUNGFRAUSTRASSE 41
3800 INTERLAKEN
TEL. + FAX 033 823 15 52

KENNEN SIE MICH?

DAS *Bödeli* INFO ERSCHEINT JEWEILS AM ERSTEN DES MONATS IN ALLEN HAUSHALTUNGEN – AUFLAGE 14 000 EXEMPLARE – IN FOLGENDEN 15 GEMEINDEN:

Interlaken	Gsteigwiler	Ringgenberg /
Matten	Habkern	Goldswil
Unterseen	Iseltwald	Saxeten
Beatenberg	Leissigen	Sundlauenen
Bönigen	Niederried	Wilderswil
Därli gen		

Redaktionsschluss: jeweils am 13. des Vormonats

**Redaktion: Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E,
3852 Ringgenberg, Tel. 822 33 54, Fax 822 03 54**

**Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt,
Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56, E-mail: info@weberag.ch**

Wenn Sie den Namen von dieser Frau aus Matten wissen – sie ist verheiratet, hat drei erwachsene Kinder, geht jeden Morgen mit ihrem Hund im Rugen spazieren und reitet gerne, einer ihrer Lieblingsorte ist die Trinkhalle – senden Sie die Lösung mit Ihrer Adresse und Tel.-Nr. an:

Bödeli Info
«Wettbewerb»
Redaktion
Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg

Einsendeschluss: 13. September 2000

Über den Wettbewerb wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Die Auflösung des Wettbewerbes und die Gewinnerin oder der Gewinner werden in der Oktober-Ausgabe bekannt gegeben. Der Gewinn wird ausgelost.

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– offeriert von



Beundenstrasse 49,
3852 Ringgenberg
Tel 033 822 23 53
Fax 033 822 02 32
happy@hotelbrienzensee.ch
Grosser Parkplatz

Auflösung Wettbewerb, von August-Ausgabe:
Hans Burri, Interlaken
Der Gewinner des Wettbewerbes:
Ernst von Ballmoos, Unterseen
Herzliche Gratulation!

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

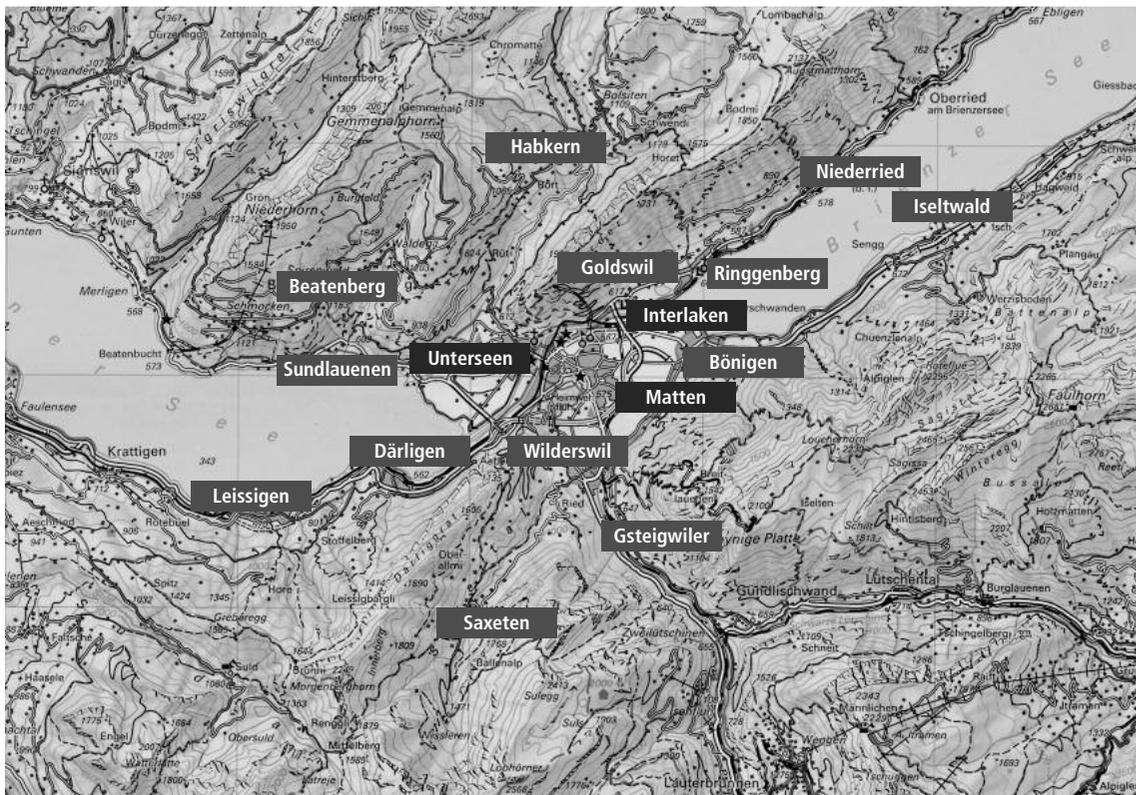
Haupt Bücher



Buchhandlung Haupt
Höheweg 11 · 3800 Interlaken
Telefon 033 822 35 16 · Fax 033 823 35 60
buchoberland@haupt.ch

Landi

Rugenparkstrasse 24
3800 Interlaken
Telefon 033 826 32 32
Fax 033 826 34 44





Harry Potter Wettbewerb

Wer die folgenden 7 Fragen richtig beantwortet, hat die Chance, den 4. Harry Potter-Band, der am 14. Oktober erscheint, zu gewinnen. Verlost werden 10 Exemplare des neuen Bandes.

1. Wie nennen die Zauberer Menschen, die keinen Tropfen magischen Blutes in ihren Adern haben?
2. Wann hat Harry Potter Geburtstag?
3. Mit wievielen Bällen spielt man Quidditch?
4. Wer ist Krummbein?
5. Auf welchem Gleis fährt der Hogwarts Express?
6. Wie heisst der Wildhüter Hogwarts?
7. Wer wohnt im defekten Mädchenklo in Hogwarts?

Bitte den ausgefüllten Talon einsenden an die **Buchhandlung Haupt, Höheweg 11, 3800 Interlaken** oder dort in die bereitstehende Urne werfen.

Einsendeschluss ist der 30. September.

Die öffentliche Verlosung findet am 14. Oktober um 10 Uhr in der Buchhandlung Haupt statt. Alle sind dazu herzlich eingeladen. Anwesende GewinnerInnen können ihren Preis gleich mitnehmen, nicht Anwesende werden später benachrichtigt.

Name, Vorname

Strasse

PLZ, Ort

Telefon

Falls es mit dem Gewinnen diesmal nicht klappt: Den neuen Harry Potter-Band kann man natürlich auch kaufen (ab 14. Oktober). Reservationen nehmen wir bereits jetzt gerne entgegen. **Rowling, Joanne: Harry Potter 4, Carlsen, ca. 700 Seiten, ca. CHF 41.-**

Buchhandlung Haupt
Höheweg 11, 3800 Interlaken
Telefon 033 822 35 16, Fax 823 35 60
E-Mail: buchoberland@haupt.ch

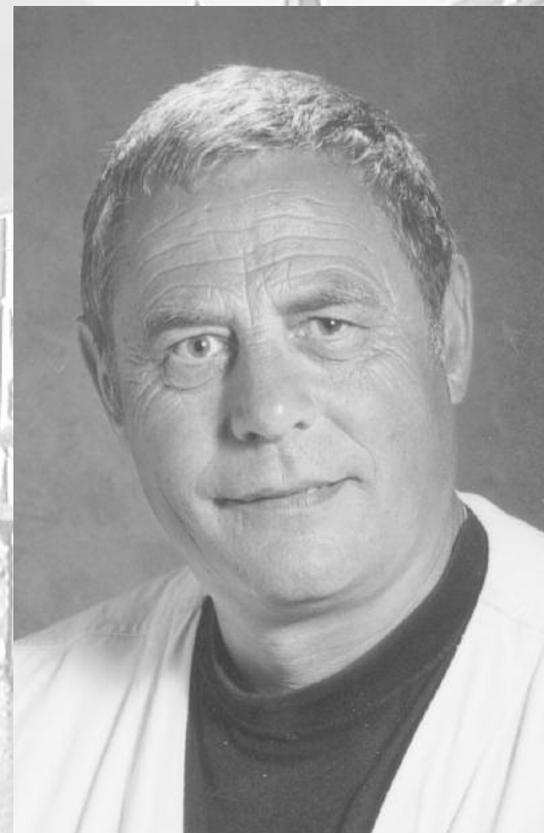


GEMEINDEWAHLEN UNTERSEEN

24. SEPTEMBER 2000

ALS GEMEINDEPRÄSIDENT

**empfehlen die Sozialdemokratische Partei, die Freien Bürger
und die Grüne Freie Liste**



Simon Margot geb. 1947

im Stedtli verwurzelt...

- seit 1967 Lehrer an der 3./4. Klasse
- verheiratet, eine Tochter (12), ein Sohn (11)

politisch erfahren...

- 12 Jahre Gemeinderat/Polizeivorsteher, davon 5 Jahre als Vizegemeindepräsident
- Vizepräsident des Wehrdienststrates
- Präsident Umsetzung Verkehrsrichtplan Bödeli

aktiv in den Vereinen...

- Harderpotscheteverein (Ehrenpräsident)
- Tierschutzverein Interlaken (Ehrenmitglied)
- Fischereiverein Unterseen (Ehrenmitglied)
- Handballgruppe Bödeli

SIMON MARGOT



*Z*ählt auf Schloss Hünigen Sinn oder Sinnlichkeit?

Beides, denn als modernes Seminarhotel bieten wir sowohl eine entspannte Atmosphäre zum Lernen und Arbeiten als auch sinnliche Genüsse zum Erholen und Entspannen: eine leichte Gourmet-Küche in unserem Restaurant Rosario mit

Bar und Terrasse, Wohn-Zimmer im historischen Gebäude und im neuen Hoteltrakt, eine wunderschöne Umgebung und die neue Fitness- und Wellnessoase mit allem, was Ihr Körper verdient. Wir freuen uns auf Sie zum Rendez-vous au Château!

SCHLOSS  HÜNIGEN

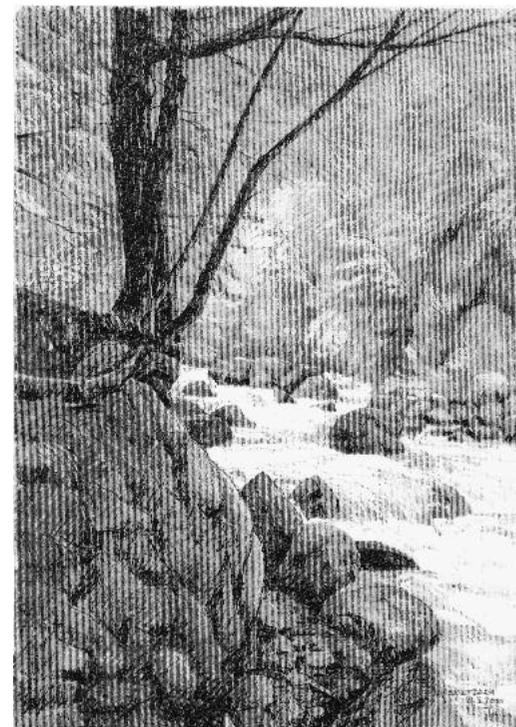
Seminar-, Bankett- und Ferienhotel
Evang. Studien- und Kulturzentrum
Restaurant, Fitness- und Wellnessoase

CH-3510 Konolfingen im Emmental
Tel. ++41 31 791 26 11 Fax ++41 31 791 27 31
Internet: www.schlosshuenigen.com
E-Mail: hotel@schlosshuenigen.com



AUSSTELLUNG PETER MARTI

AUSSTELLUNG



16. bis 28. September 2000

Peter Marti, Unterseen

Holz- und Metallbilder, Zeichnungen

Vernissage: Samstag, 16. September 2000 um 16.30 Uhr
Mit Priscilla Boronka, Geige

Öffnungszeiten: täglich von 16.30 bis 19.30 Uhr



Schlosshotel Unspunnen
3812 Wilderswil
Tel. 033 822 32 06

200 Seiten gebunden
mit 35 s/w-Abbildungen
Fr. 35.–

**Das Buch des
Polizisten
Beat Flückiger
aus Spiez.**

Hintergründe,
Probleme,
Menschliches zur
Polizeiarbeit,
erstmalig nieder-
geschrieben.
Ein Muss für jeden
Spiezer.

**DER POLIZEI
RAPPORT**

von polizeiarbeit,
burnout und
depressionen:

mit 46 Jahren
abgeschoben
als menschlicher
firmenmüll

BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir ___ Ex. des Buches Polizei-Rapport zu Fr. 35.–

Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: Beat Flückiger • Parkstrasse 11 • 3700 Spiez
Oder per Fax an 033 654 86 64

DORFMUSEUM BÖNIGEN

EINHEIMISCHES HANDWERK EINHEIMISCHE KUNST

René und Rosmarie Albisser, Daniel Glaus, Susanne Riesen
Hansueli Schneeberger, Barbara Michel, Martin Thöni, Jean Paul Trabut

16. September bis 29. Oktober

Dienstag: 16 Uhr bis 19 Uhr
Donnerstag: 19 Uhr bis 21 Uhr

Samstag und Sonntag: 14 Uhr bis 17 Uhr
Vernissage: Freitag, 15. September, 19 Uhr

Eintritt frei

claro

Weltladen für fairen Handel

Weltladen für fairen Handel

Marktgasse 46, Interlaken, Tel. 822 79 78

Bei Vorlage dieses Coupons erhalten Sie auf allen
unseren Artikeln im September und Oktober 2000

10% Ermässigung

Das Weltladen-Team

SportBörse

Zur alten Mühle · Spielmatte 5
3800 Unterseen / Interlaken
Telefon/Fax: 033 823 02 20
a.chavanne@sportboerse.ch

Öffnungszeiten:
Mittwoch–Freitag 13.30–18.30 h
Samstag 9.00–16.00 h

VELO 10. Oberländer börse

Samstag 16.9.2000
Spielmatte Mühleareal
Unterseen

Über 100 Top-MTB's,
City-Bikes, Kindervelos.
9.00 bis 16.00 Uhr
Annahme und Verkauf

Infos: 033 823 02 20



GEMEINDEWAHLEN UNTERSEEN

Unsere KandidatInnen für den Unterseener Gemeinderat



Andrea Thamm-Abegglen
1970, Intensivpflegeschwester/
Familienfrau, verheiratet, 1 Kind,
Sekretärin Volkswirtschafts-
kommission.



Dr. Peter Zingg
1951, Biologe, Dr. phil. nat., ver-
heiratet, Sachbearbeiter Umwelt-
schutz Gemeinde Spiez, Mitar-
beiter Bern. Informationsstelle für
Fledermausschutz, Naturfotograf



Käthi Kaltenrieder
1956, Lehrerin/Hausfrau, verheira-
tet, 3 Kinder, 15 Jahre leitende
Mitarbeit in sozialen Institutionen,
Bereiche Jugend und Alter
Hobbys: Musizieren, schreiben,
Garten, wandern

**Wir stehen weder links
noch rechts – wir gehen**

**Liste 2, Freie Bürger
und Grüne Freie Liste**

SCB FAN-CLUB INTERLAKEN

WE WILL TAKE YOU TO THE GAMES

Fahrten an alle Heimspiele am Fr/Sa/So (Bei grosser Nachfrage auch an Auswärtsspiele)

Abfahrten:	Wydi-Pub, Wilderswil	FR 18.20h	Westbahnhof	FR 18.30h
		SA 17.45h		SA 17.55h
		SO 14.00h		SO 14.10h

Fahrpreis: Mitglieder Fr. 15.– Andere Fr. 20.–
(Kinder bis 16 Jahre in Begleitung Erwachsener CHF 10.00)

Anmeldung/ Unter der Tel.-Nr. 033 823 58 30
weitere Infos: bis spätestens 24h vor Matchbeginn

Tickets: BESORGT JEDER SELBST!

E-mail: scb_fanclub_interlaken@hotmail.com

Spieltermine sind im *Bödeli* INFO-Veranstaltungskalender ersichtlich!



SCB FAN-CLUB Interlaken
Postfach 16
3800 Matten bei Interlaken
Tel. 033 823 58 30

GROSSE CLUB-PARTY AUF DEM SPORTPLATZ LANZENEN

SAMSTAG, 23. SEPTEMBER 2000



PROGRAMM:

- 17.00 Uhr Anpfiff **MEISTERSCHAFTSSPIEL 3. LIGA** FC Interlaken – Gloria Thun
Kasse bis zur Pause – danach **GANZER ABEND FREIER EINTRITT**
- 19.00–20.00 Uhr **HAPPY-HOUR** «ALL FO(U)R ONE»-BAR: alle Getränke zum halben Preis
Dazu servieren wir natürlich Warmes aus unseren Mega-Pfannen
- 21.00–22.00 Uhr **MODESCHAU** durch die Boutiquen CLOCHARD und METRO und die Sportgeschäfte INTERSPORT und KRO-SPORT
- ab 22.00 Uhr **PARTY OHNE ENDE** mit DJ im Clubhaus FC Interlaken, Lanzenen

ÄS ISCH FÜR ALLI – CHUM DOCH O!

Vielen Dank an unsere Sponsoren:

BLACK
AND
WHITE

Brasserie 17



Forum 4 AG für Architektur

INTERSPORT
OBERLAND
Interlaken

kronos
the spirit of sport

LOWA
...simply more

REIS
Schiffen

INFORAMA
BILDUNGS-, BERATUNGS- UND TAGUNGSZENTRUM

BÄUERLICH-HAUSWIRT-
SCHAFTLICHE FACHSCHULE

SCHENK MIR ZEIT UND KOCH MIT MIR...

Kinder kochen gerne und freuen sich, wenn wir uns Zeit für sie nehmen. Laden Sie Ihr Kind, Grosskind oder Patenkind ein.

...ich freue mich und danke dir.

Inhalte

- Feine Gerichte kochen
- Freude am gemeinsamen Erlebnis

Zielpublikum

Väter, Grossväter, Göttis mit 1 Kind ab 6 Jahren

Kursform

- 3 x abends, 17.00–20.00 Uhr, jeweils freitags oder
- 3 x vormittags, 10.00–13.00 Uhr, jeweils samstags

Daten

- 27. 10./3. und 10. 11. 2000 (abends)
- 28. 10./4. und 11. 11. 2000 (vormittags)

Kurskosten

- Fr. 120.– pro Paar
- Plus Material

Anmeldung

- Bis 30. 9. 2000
- Teilnehmer: 6 Paare
- An INFORAMA BeO, 3702 Hondrich
Tel. 033 654 95 45, Fax 033 654 80 37

Kursverantwortliche

Monika Lerf



ZOO HARDER AG
Ihr Zoofachgeschäft im
Stedtli Zentrum in Unterseen

Tel. 033 822 52 33 • Fax 033 822 52 35

HUNDEFUTTER

- Hill's
- Eukanuba
- BioMill
- Pro Nature
- Pal Advance
- Can Fit
- Kiddo

KATZENFUTTER

- Hill's
- Iams
- BioMill
- Pro Nature
- Animonda
- Swiss Cat
- Whiskas

e-mail: info@bel-air.ch www.bel-air.ch

 Tel. 033 841 11 25 Fax 033 841 17 16

**Bäckerei – Konditorei
Fam. A. + R. Schmocker** **Tea-Room Bel-Air
3803 Beatenberg**

Die grösste und schönste Glacekarte?
Beurteilen Sie selbst
und profitieren Sie dabei.
Gegen Abgabe dieses
Inserates erhalten Sie Ihren
Coupe zum Minipreis.



Gültig bis
Ende Monat

move
unXspunnä 2000
26. August
DAS LEBEN MACHT HUNGRIG...
GASTHOF  Ihr HAYDUKI Inn
UNSPUNNEN
MATTEN/INTERLAKEN Phone 033 822 24 63
d'Unspünni-Crew freut sich, Euch bewirten zu dürfen

Gewinnen Sie eine Akteo Uhr
bei der wöchentlichen Verlosung im Loeb Interlaken

Füllen Sie den untenstehenden Talon aus und werfen Sie diesen in die Urne beim Kundendienst (2. Stock). Pro Person nur ein Teilnahmechein.

Ziehung jeden Dienstag.

Die Namen der GewinnerInnen werden ab Ziehung für zwei Wochen im Kundendienst publiziert, danach verfällt der Gewinn.

Ich freue mich schon jetzt auf eine Akteo Uhr.

Vorname _____

Name _____

Strasse _____

PLZ/Ort _____

Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Keine Barauszahlung. Loeb-Mitarbeiterinnen und deren Angehörige sind von der Teilnahme ausgeschlossen

Bei LOEB Interlaken

BADMINTONCLUB BÖDELI

**JUNGFRAUCUP
2000**



**Nationales C/D Badmintonturnier
2./3. September 2000
in der BZI-Halle Interlaken**

Der Badmintonclub Bödeli 1208 führt dieses Jahr wiederum sein beliebtes Badmintonturnier durch. An die 100 Spielerinnen und Spieler haben sich dazu angemeldet.

Zweifellos können die Zuschauer interessante Spiele in folgenden Disziplinen geniessen:
Einzel: Damen und Herren
Doppel: Damen, Herren und Mixed

Programm: Samstag, 9.30 Uhr bis 14.30 Uhr
Mixeddoppel
Samstag, 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr
Damen- und Herrendoppel
Sonntag, 9.00 Uhr bis 17.00 Uhr
Damen- und Herreneinzel

Für die leibliche Verpflegung sorgt unser Turnierbeizli und eine Tombola lockt mit vielen schönen Preisen.

Was ist Badminton?

Ein Rückschlagspiel mit Federball (Shuttle) und Schläger (Raket) das zu zweit oder zu viert nach Wett-

kampfgeln auf einem eingezeichneten Feld über ein Netz gespielt wird.

Diese attraktive Sportart geniesst einen einfachen Einstieg. Spielerisch wird Körper und Geist in hohem Masse gefordert. Es ist eine Lifetimesportart und kann von 8 bis 80-Jährig gespielt werden und ist trotzdem im Leistungsbereich eine der anforderungsreichsten Sportarten. Für das Badmintonspiel braucht es keine teure Ausrüstung.

Interessiert an Badminton?

Hast Du Lust, selber zum Plausch oder in einem unserer Interclubteams Badminton zu spielen? Im BC Bödeli 1208 findest Du die für Dich optimalen Trainingsbedingungen.

Wir trainieren am Montag 19.15 Uhr bis 22.00 Uhr in der Gymnasiumhalle in Interlaken – schau doch mal herein!

Kontaktadresse:



Badmintonclub Bödeli 1208
Brigitta Rieder
Interlakenstrasse 25
3806 Bönigen
079 693 99 45
E-mail: BCB@vwkbeo.ch

92 Seiten klebegebunden
mit 6 Illustrationen
Fr. 24.80

**Paul Stalder:
VOM LÄBE
ZEICHNET**

Ineluege übere
Zuun von ere
Strafanstalt.
Inelose i
d'Läbesgschichte
vo Strafgfangene.
Ateil näh am
Schicksal vo
zeichnete Mönsche.

Paul Stalder
**VOM LÄBE
ZEICHNET**



BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir ___ Ex. des Buches «Vom Läbe zeichnet» zu Fr. 24.80

Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Fax 336 55 56

SCHLOSSKELLER/STADTKELLER

GEMEINSAME SAISONERÖFFNUNG



Marco Zappa
essere Svizzeri

Franz Hohler
Schweizer sein

Michel Buhler
être Suisse

Ein ungewöhnliches Trio hat sich zu einem ungewöhnlichen Auftritt zusammengetan. Chansonier Michel Buhler (Romandie), Kabarettist Franz Hohler (Deutschschweiz) und Cantautore Marco Zappa (Tessin) spielen dem Publikum und einander einige Lieder aus ihrem grossen Repertoire vor, singen gegenseitig mit, begleiten sich, übersetzen Refrains und Strophen der anderen in ihre Sprache oder untermalen ganze Lieder mit Simultanübersetzungen, so dass in unseren Ohren so etwas wie eine dreifache Landschaft entsteht.

«Drei Künstler, drei Wahrnehmungen, drei Blickwinkel auf die Welt. Eine virtuose Mélange der Mehrsprachigkeit,» schreibt die Sonntagszeitung nach der Uraufführung in Thun, oder, wie es ein deutscher Zuschauer formulierte: «Wir haben soeben der Wiedervereinigung der Schweiz beigewohnt.»

Freitag, 15. September 2000

um 20.15 Uhr, im Kirchgemeindehaus Matten

Vorverkauf: Buchhandlung Haupt, Interlaken, vom 4. September an

Tel. 822 35 16, Fax 823 35 60

Eintrittspreise:

Erwachsene: Fr. 35.–/Fr. 25.–, Kinder und Jugendliche: Fr. 25.–/Fr. 15.–



**BEATUS
HÖHLEN**

Öffnungszeiten:
Palmsonntag, 16. April 2000
bis 22. Oktober 2000 täglich
Führungen etwa alle 30 Min.
Auskunft: Beatushöhlen-
Genossenschaft
CH-3800 Sundlauenen
Tel. 033 841 16 43
Fax 033 841 10 64
Internet:
www.beatushoehlen.ch
E-mail:
sundlauenen@beatushoehlen

Restaurant: 033 841 21 41
Fam. Adolf & Monika Spring

Freitag, 22. September 2000 BAUERNBUFFET Musik mit „Kapelle Bärgecho Wilderswil“

Ab 17.00 Uhr **Extraführung*** in die St. Beatus-Höhlen
Ab 18.00 Uhr **Bauernbuffet à discrétion**

Aelplermaccaroni, Speckrösti, Kartoffelsalat
Schweinsbraten, Burehamme, Bratwurst am Meter,
Meringue mit Nidle, Fruchtsalat

Nur Bauernbuffet Fr. 35.00 pro Person
Inkl. Eintritt Fr. 46.00 pro Person

*** Anmeldung erwünscht**

Nächster Pilgerstamm am 28. September 2000 ab 17.00 Uhr

Alle sind am speziellen Stammtisch herzlich willkommen. Gemütliches
Beisammensein zum Plaudern, Gedanken austauschen etc.

LANDSCHAFTSTHEATER BALLEMBERG



DAS LANDSCHAFTSTHEATER BALLEMBERG IST EIN VEREIN

Haben Sie sich auch geärgert, dass Sie keine Billette mehr für das Theater «Käserei in der Vehfreude» bekommen haben? Das ist doch ein guter Grund, dem Verein Landschaftstheater Ballenberg beizutreten. Denn als Mitglied profitieren Sie tatsächlich in mehrfacher Hinsicht:

- Sie sind immer frühzeitig über die kommenden Inszenierungen informiert.
- Sie erhalten jedes Jahr bis zu drei Gratisintritte zu den Vorstellungen.
- Sie unterstützen eine Kulturinstitution, die in der Schweiz einmalig ist.

Der Verein wird ideell getragen und unterstützt von der Stiftung Schweiz. Freilichtmuseum Ballenberg (FLM), von Personen und Institutionen aus Kultur, Politik und Wirtschaft aus der Region und der ganzen Schweiz. Der Verein bezweckt regelmässig bzw. periodisch stattfindende Aufführungen von Theater-

stücken auf dem Ballenberg, die sich den landschaftlichen und architektonischen Bedingungen des Geländes und dem historisch-konzeptionellen Charakter des Museums als Ausstellungsstätte für ländliche Bau- und Wohnkultur anpassen. Ziel ist es, im Museum Landschaftstheater aufzuführen, das sich um geschichtliche und aktuelle Stoffe kümmert.

Bisher wurden mit Erfolg gespielt:

- 1993: «Katharina Knie»
- 1994: «Elsi, die seltsame Magd»
- 1995: «Peter Gynt»
- 1997: «Schluck und Jau»
- 1998: «Der Drache»
- 1999: «Das Fähnlein der 7 Aufrechten»

Zur Information: Im Jahr 2001 ist Spielpause. Der Verein Landschaftstheater Ballenberg plant wieder eine Produktion für das Jahr 2002.

Werden auch Sie Mitglied des Vereins

Beitrittserklärung

Ich werde Mitglied des Vereins Landschaftstheater Ballenberg	<input type="checkbox"/> Einzelmitglied	Fr. 100.–	1 Theatergutschein
	<input type="checkbox"/> Ehepaar	Fr. 150.–	2 Theatergutscheine
	<input type="checkbox"/> Kollektivmitglied	Fr. 500.–	3 Theatergutscheine

Institution: _____

Name, Vorname: _____

Adresse: _____

PLZ, Ort: _____

Datum, Unterschrift: _____

Talon senden an: Landschaftstheater Ballenberg, Postfach, 3855 Brienz, Tel. 033 952 15 15, Fax 033 952 15 11

ERINNERUNGEN AN DIE MODIPOWER TAGE



«Es het gfägt», die 20 «Powerfrauen»

Vom 2.–4. August belebten 20 Mädchen und junge Frauen aus den Regionen Bödeli und Spiez, die Alp im Diemtigtal bei der Sennhütte Ottenschwand. Eigentlich sollten die Teilnehmerinnen zwei Erlebnismächte unter freiem Himmel geniessen können – doch diese fielen wegen Regengüssen sage und schreibe ins Wasser. Zum Glück konnten wir uns in der Sennhütte gemütlich einrichten und dort richtig einheizen. Das Holzen und Einfeuern entpuppte sich als Lieblingsbeschäftigung mancher Mädchen.

Folgende Eindrücke wollen die Mädchen an diese Tage in Erinnerung behalten:

- Die guten und netten neuen Freundinnen
- Spielen und erzählen
- Grusel-Gschichtli
- Die lustigen, witzigen und fägigen Tage
- Das Feuer machen



Erholungspausen sind auch wichtig!
Von links: Jasmine Aemmer, Goldswil, Michèle Werren, Anne Obrecht und Madeleine Blatter, alle aus Ringgenberg.

Trotz Regen hat Melanie Schlegel aus Spiez draussen ein Feuer gemacht.



Diese Momente sollen vergessen werden:

- Das schlechte Wetter
- Das kalte Wasser
- Die stinkenden WC's
- Das Verirren im Regen bei der Schatzsuche
- Dass wir nicht draussen übernachten konnten



Die zwei Top-Leiterinnen von den «Modipowertagen»:
Esther Diesbergen-Zwahlen, Jugendarbeit Bödeli (links)
und Christine Mäder, Jugendarbeit Spiez.

Fazit der Leiterinnen Esther Diesbergen (Jugendarbeit Bödeli) und Christine Mäder (Jugendarbeit Spiez), welche diese Aktion organisierten: Es waren tolle Tage mit aufgestellten Powerfrauen, welche offen sind, auch in ungewöhnlichen Situationen ihr Bestes zu geben! Vielleicht gibt es nächstes Jahr eine Fortsetzung?

Corinne Stucki aus Erlenbach feierte im Lager am 3. August ihren 13. Geburtstag. Nochmals «Herzlichen Glückwunsch» (Fotos: zVg).



René & Maja Schenk
Primo-Lebensmittelmarkt
Untere Bönigstrasse 4
3800 Interlaken

Am Sonntag
von
9-12 Uhr
geöffnet
Erfrischend
günstig

Tel. 821 06 86, Fax 821 06 85
E-Mail: schenk.primo@bluewin.ch

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans-Ulrich | Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 | 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 | Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit Diplom.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr
Zubehör für Hunde und Katzen
Diverse Hunde- und Katzenfutter

Ciné Rex
Rex·piccolo

INTERLAKEN
Tel. 822 77 33 / 822 25 24

*Zum Geburtstag, zur Hochzeit, als Mitbringsel...
jederzeit unsere beliebten Kinogutscheine! Das macht Freude!*

WErbung.
BERatung.
Konzepte.

www.weberag.ch



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR
TSCHECHOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW

www.wolfshunde.ch
www.dogparadise.ch

EIN SPAZIERGANG MIT DEM HUND DURCHS DORF

Heute möchte ich Euch einiges über das korrekte Verhalten bei einem Dorfspaziergang – von Hund und Besitzer – erzählen.

Jeder Hund begleitet sein Frauchen/Herrchen gerne überall hin. Dafür muss er aber auch schon von frühesten Hundebeinen an darauf vorbereitet werden, so auch auf einen Spaziergang durchs Dorf.

Der Hund soll sich in aller Ruhe an Lärm, Leute, Kinderwagen usw. gewöhnen können. Mit kurzen regelmässigen Spaziergängen durchs Dorf gewöhnt man seinen Hund langsam an alles. Dazu gehört auch das Warten vor dem Fussgängerstreifen. Der Hund soll von Anfang an lernen ruhig stehen zu bleiben oder sich hinzusetzen.

Dieses Sicherfühlen des Hundes hat aber auch eine Schattenseite. Da sich der Hund nun so sicher durchs Dorf bewegt, verleitet es leider viele Hundebesitzer dazu, den Hund unangeleint im Dorf laufen zu lassen. Dies geschieht aus Leichtsinns, Unkenntnis, Bequemlichkeit oder aus anderen Gründen. Die Gefahr besteht aber nicht nur für den Hund, der unkontrolliert auf die Fahrbahn rennt, auch Fussgänger werden unter Umständen umgerannt, Velofahrer stürzen oder der Hund wird überfahren.

Was nicht vergessen werden darf, es gibt sehr viele Leute welche panische Angst vor Hunden haben. Und nicht nur Hunde in Panik sind unberechenbar, dies sind auch viele Leute. Solche Unfälle sind alle vermeidbar.

Darum möchte ich alle Hundebesitzer aufrufen zur Sicherheit der anderen Strassenbenützer, Passanten und des Hundes selber:

Der Hund gehört im Dorf konsequent ANGELEINT zu führen. Das Argument «er zerrt an der Leine» gilt nicht. In jedem unserer Hundeeziehungskurse wird dies neben vielen anderen Dingen gelernt. Der Hund braucht dazu Zeit, Geduld, konsequentes Üben und viel Lob von seinem Besitzer.

Möchten Sie Ihr Wissen über Hunde und ihre Ausbildung zu einem angenehmen Familienbegleiter vertiefen, so wenden Sie sich an:
Beatrice Michel, 033 823 11 77
michel@dogparadise.ch
www.dogparadise.ch, www.wolfshunde.ch



In den Herbstmonaten:

Unsere beliebten Wildgerichte

Ab dem 18. September jeweils Montag Ruhetag

AUS UNSERER CONFISERIE

Täglich frische Patisserie Hausgemachte Pralinen
Unsere Geschenkgutscheine Hauslieferung
Postversand unserer Spezialitäten

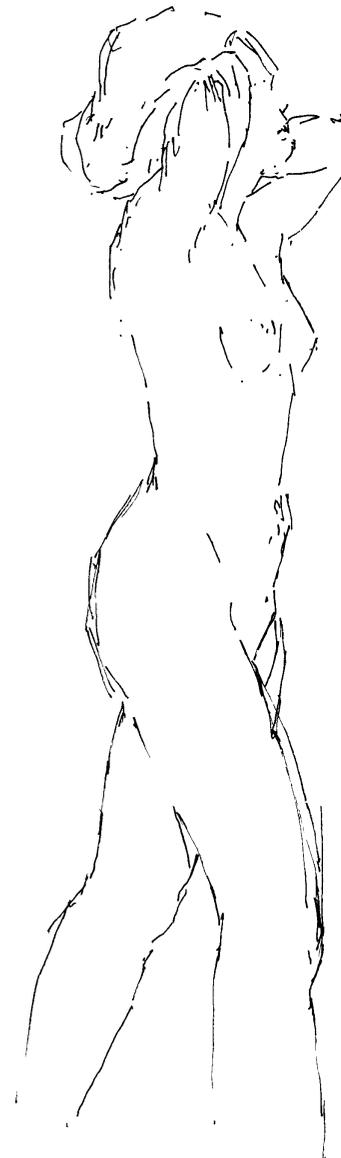
Höheweg 56 • CH-3800 Interlaken
Tel. 033 822 94 41 • Fax 033 822 94 27 • e-mail: schuh@tic.ch

VOLKSHOCHSCHULE

OBERHASLI/REGION BRIENZ

AKTZEICHNEN

SCHNITZLERSCHULE, BRIENZ



- Zeichnen lernen mit der menschlichen Figur
- Beobachten lernen
- Schnell skizzieren
- Ausgeführte realistische Zeichnungen
- Bleistift, Kohle, Tusche
- Der Kurs richtet sich an Anfänger und Fortgeschrittene

Kursbeginn: Montag, 11. September 2000
Kurszeit: 18.30–20.30 Uhr
Kursdauer: 8 mal 2 Stunden
Kursort: Schnitzlerschule, Brienz
Kursleiter: Michael Binder, «Ecole d'Humanité»
Hasliberg, Kunstmaler, Keramiker und
Kunsterzieher, Studium der Malerei
an der School of the museum of fine
arts – Boston USA
Kursgeld: Fr. 185.–
Auskunft und
Anmeldung: 971 38 62

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!



Wollig und weich

Die Zwergkaninchen stammen von den europäischen Wildkaninchen ab, die ca. 1100 v. Chr. von den Phöniziern in Spanien entdeckt wurden und sind seit der Römerzeit als Haustier bekannt. Heute kennt man über 50 Kaninchenrassen. Sie gelten noch heute als Fleisch-, Pelz- und Wolllieferanten und als Heimtiere. Die Wildkaninchen haben sich, dank grosser Anpassungsfähigkeit, praktisch auf der ganzen Welt verbreiten können.

Lebensraum: Gras- und Buschlandschaften, wo die Tiere in Gruppen leben und unterirdische Bausysteme anlegen. Sie ernähren sich von Kräutern und Gräsern. Die Geschlechtsreife tritt ab dem dritten Lebensmonat ein. Die Tragzeit beträgt 31 Tage. Pro Wurf haben sie ein bis sechs Junge.

Haltung: Grösstmöglicher Käfig mit Auslauf und Versteckmöglichkeiten. Ganzjährige Freilandhaltung möglich. Einzelhaltung ist prinzipiell nicht artgerecht. Gerne leben die Zwergkaninchen paarweise oder in Gruppen zusammen oder in Gesellschaft von Meerschweinchen.

Fütterung: Handelsübliche Futtermischung, dazu rohfaserreiche Ernährung mit Heu und Gras. Saftfutter und Äste sehr beliebt.

Anschaffungskosten: Käfig mit Zubehör und Zwergkaninchen ab ca. Fr. 300.–

*Janine Delévaux,
Tierpflegerin «Zoo Harder», Unterseen
Tel. 033 822 52 33/Fax 033 822 52 35*

Während den Wintermonaten sind die beiden Lokomotiven der Ballenberg Dampfbahn wieder frisch aufgerüstet worden.

DIE DAMPFSAISON 2000 IST IN VOLLEM GANGE



An den Sonntagen **3. und 17. September 2000** verkehrt die Ballenberg Dampfbahn wiederum fahrplanmässig von Interlaken über den Brünig nach Giswil und zurück. Abfahrt ist jeweils um 09.52 Uhr in Interlaken Ost, Ankunft in Giswil um 13.31 Uhr. Die Rückfahrt beginnt um 15.21 Uhr in Giswil und endet um 19.02 Uhr in Interlaken Ost. Die Länge der Reise kann selber bestimmt werden und auch Gäste, die nur Teilstrecken fahren wollen, sind herzlich willkommen. Die Bahnbillette können bei den Vorverkaufsstellen (Tourismusbüro in Brienz-Axalp, Meiringen und Sarnen) oder direkt im Dampfzug bezogen werden.

Extrafahrten für Hochzeiten, Geburtstage, Vereins- und Firmenausflüge können unabhängig vom Fahrplan gebucht werden. Auskünfte erteilt die Betriebsleitung der

Ballenberg Dampfbahn,
Telefon 033 971 35 87
Fax 033 971 61 78

In diesem Herbst bietet die Ballenberg Dampfbahn am Sonntag, **24. September 2000** wiederum eine Sonderfahrt an den Fuss der Eigernordwand und ins Lauterbrunnental an.



ZOO HARDER AG

Ihr Zoofachgeschäft im
Stedtli Zentrum in Unterseen

Tel. 033 822 52 33 • Fax 033 822 52 35

**Neu jeweils Donnerstag
ganzer Tag geschlossen!**

Unsere September-Aktionen!

Nagerfutter

Beim Kauf von 1 kg Nagerfutter erhalten Sie **gratis** eine **2-er Packung Kracker für Nager** gültig 11.–16. September

Grünfuttermischung

Beim Kauf von 2 kg Vogelsand erhalten Sie **gratis ein Säckchen Grünfuttermischung für Vögel** gültig 18.–23. September

Royal Canine Hundefutter

Testpackung 1 kg Fr. 6.90 statt Fr. 10.90 gültig ab 1. September, solange Vorrat

Keilfleckbarben

10 Fische **Fr. 39.–** statt 49.– gültig ganzer Monat September

Royal Canine Katzenfutter

Beim Kauf einer 2 kg Packung erhalten Sie **gratis eine Futterdose** gültig ab 1. September, solange Vorrat



**immer ein
guter Wurf...**



Coop Berner Oberland

Bürobedarf SCHAFFNER

**Bei uns sitzen
Sie richtig**



girsberger

Gesundes, ergonomisches Sitzen für alle Mitarbeiter eines Unternehmens, das ist kein Luxus mehr, sondern eine durchaus realisierbare Aufgabe. Wir bieten Ihnen die optimale Lösung für die richtige Gestaltung jedes Arbeitsplatzes. Kommen Sie auf eine Sitzprobe vorbei!

Papeterie, Büromöbel und -maschinen
3800 Unterseen-Interlaken
TEL. 033 822 74 47

Bürobedarf SCHAFFNER

**Wir sind umgezogen...
Neu: Marktgasse 33-35,
Interlaken**

Grosser Natel-Shop
Handy's zum Nulltarif!
Grosse Auswahl!
Kompetente Beratung!
Viel Zubehör!



Marktgasse 33-35, 3800 Interlaken,
Tel. 033 821 03 80
amadeusinterlaken@amadeus-ag.ch
www.amadeus-ag.ch

TRAUMPERSPEKTIVE

ONLINE BERN/INTERLAKEN



swiss made
TEAM
by Wellis®

Aus welcher Perspektive Sie's auch immer bewundern – das Sofaprogramm CAMPUS von TEAM BY WELLIS ist zum Träumen geradezu prädestiniert: Einzigartig, unverwechselbar und eigenständig – aus feinstem Leder und zeitlos im Design: Damit Träume wahr werden!

JORI
DE SEDE
HÜLSTA
LIGNE ROSET
ROLF BENZ
TEAM BY WELLIS
TEAM 7
VOGLAUER

WOHNCENTER

von Allmen

TRAUMHAFT WOHNEN

Beim Bahnhof Ost • 3800 INTERLAKEN • Tel. 033 828 61 11
www.wohncenter-vonallmen.ch

ÖFFNUNGSZEITEN: MO, 13.30-18.30, DI-FR, 9.00-12.00/13.30-18.30, SA, 9.00 durchgehend bis 16.00 Uhr

CHRISTCHINDLI- MÄRIT 2000

IM ZENTRUM VON INTERLAKEN

Samstag, 9. Dezember (10–21 Uhr) und Sonntag 10. Dezember (10–18 Uhr)

Bereits zum 6. Mal findet im Zentrum von Interlaken ein Christchindli-Märit statt. Hiesige Geschäftsbesitzer, Handwerker, Marktfahrer und Hobby-Künstler bieten während 2 Tagen an diesem erfolgreichen und gutbesuchten Markt ihre Waren an.

Attraktivitäten wie Rösslspiel, Eisschnitzen, Glasblasen, Kerzenziehen, Samichläuse, Musik, Degustationen und vieles mehr werden auch dieses Jahr diesen vorweihnächtlichen Märit bereichern.

Um die Strassen im Zentrum (Central- und Jungfraustrasse, Unionsgasse, Flückmätteli, Marktplatz, Post- und Marktgasse) noch mehr zu beleben, suchen wir noch attraktive Marktstände.

Hätten Sie Lust daran teilzunehmen? Gerne erwarten wir Ihre Anmeldung bis Ende Oktober 2000, mit dem nebenstehenden Anmeldeformular!

	Platzmiete mit eigenem Stand	Platz- und Standmiete
• Stand 2 m	Fr. 80.–	Fr. 130.–
• Stand 4 m	Fr. 120.–	Fr. 170.– (Beschränkte Anzahl!)
• Stand 6 m	Fr. 150.–	
• Stand 8 m & mehr	Fr. 200.–	

Preise für 2 Tage!

Für weitere Fragen stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung!

ANMELDE TALON

Für den Christchindli-Märit am Samstag und Sonntag, den 9. und 10. Dezember 2000 in der Centralstrasse, Jungfraustrasse, Unionsgasse, Flückmätteli, Marktgasse, Postgasse und auf dem Marktplatz in Interlaken.

Teilnehmer/Name

Adresse

PLZ Ort

Tel. Fax

Was wollen Sie ausstellen und verkaufen?

Sie haben einen eigenen Stand! Grösse: 2 m 4 m 6 m 8 m & mehr

Sie wollen einen Stand mieten! Grösse: 2 m 4 m*

(Zutreffende Felder ankreuzen!)

*Beschränkte Anzahl 4 m Stände, werden nach Eingang der Anmeldungen vergeben!

Datum Unterschrift

Sie werden bis Mitte November weitere Informationen und einen Einzahlungsschein erhalten. Wir freuen uns über Ihr Interesse und bitten Sie, Ihren Anmelde talon bis Ende Oktober 2000 an folgende Adresse zuzusenden:

Infos und Anmeldung bei:

Robert Grau, Zürich-Versicherungen, Centralstrasse 22, 3800 Interlaken, Tel. 033 828 35 35

NEUES IM WINTERPROGRAMM

Vom Flamenco bis zum «Curry-Gourmet-Happening», vom Küfer-Grundkurs bis zu Feng Shui reicht das Angebot der Volkshochschule Interlaken (VHI) im Winterhalbjahr 2000/2001.

Die Volkshochschule Interlaken führt allgemeinbildende, breitgefächerte und qualitativ gute Kurse durch, die der persönlichen Weiterentwicklung dienen und eine möglichst breite Bevölkerungssicht ansprechen sollen. Um vermehrt auch Junge und Junggebliebene auf ihr Programm neugierig zu machen, führen die bernischen Volkshochschulen diesen September eine Plakatekampagne im ganzen Kanton durch. Die VHI zieht mit und hat eines dieser Plakate als Titelbild für das neue Programmheft gewählt, das neben bewährten auch zahlreiche neue und trendige Kurse enthält.



verbindet Elemente dieser Sportarten zu einem vergnüglichen Fitnesstraining für Männer und Frauen. Speziell für Jugendliche ist der Kurs «Get fit» gedacht: Das gesundheitsorientierte Fitnesstraining zu cooler Musik soll Spass machen und die Lebensqualität steigern. Der Flamenco ermöglicht es den Tänzerinnen und Tänzern, sich auszudrücken und frei zu improvisieren. Im Flamenco-Kurs der VHI lernen die Teilnehmenden die Grundlagen dieses feurigen Tanzes.

Wer sich lieber beim Malen, Holzschnitzen oder Glasritzen ausdrückt, kann dies natürlich auch in der Volkshochschule tun. Diese bietet neu auch einen Küfer-Grundkurs und das Herstellen von Fensterbildern (Window Color und Wire Color) an. Kreative Hobbyköchinnen und -köche können die chinesische oder indische Küche kennenlernen, an einem Pasta-Festival oder Curry-Gourmet-Happening teilnehmen, das Konservieren neu entdecken oder unter der Lei-



Holzschnitzen – ein beliebter Kurs der Volkshochschule Interlaken. (Foto: Peter Stähli)

Spass und Lebensfreude

Im Trend sind Kampf- und Selbstverteidigungssportarten wie Karate und Boxen. Der Kurs «Bodypower»

tung eines Spitzenkochs raffinierte Saucen herstellen. Neu im Programm sind zudem die Kurse «Trennkost» und «Kochen mit den fünf Elementen».

Gesundheit und Lebensqualität versprechen Tai Ji, Qi Gong oder Feng Shui – die chinesischen Philosophie für gesundes Wohnen. Zum ganzheitlichen Wohlbefinden tragen auch verschiedene Kurse zum Thema Atem oder Nacken, ein «Mental Training» und ein Astrologie-Schnupperkurs bei. Im Kurs «Ich- und Körpergestaltung. Alles beginnt im Kopf» lernen Frauen mit der Unterstützung einer erfahrenen Psychologin ihr Aussehen und Leben gezielt und positiv zu gestalten. Der



Spielerisch lernen Kinder in der Volkshochschule Englisch.

Kurs «Kindererziehung – Auf Selbstvertrauen bauen» unterstützt Eltern und interessierte Personen in ihrer Erziehungsarbeit.

Radio- und TV-Auftritte sind nicht nur für Prominente ein Thema. Im Kurs «Wirkungsvolles Sprechen vor Mikrofon und Kamera» lernen die Teilnehmenden frei und natürlich zu sprechen und im Krisenfall die richtigen Worte zu finden.

Weitere Auskünfte über das Kursprogramm im Winterhalbjahr 2000/2001 erteilt das Sekretariat der Volkshochschule Interlaken und Umgebung, alte Mühle, Spielmatte 1, 3800 Unterseen. Telefon 826 02 90, Fax 826 02 71.



Kinderfest

Unter dem Motto «Kinder bringen ihre Eltern zur Schule» organisiert die Volkshochschule Interlaken und Umgebung am Sonntag, 10. September, in Unterseen ein Kinderfest. Vorgängig werden Vertreter der Volkshochschule und eine Lehrerin für «English for Kids» bei interessierten Schulen das Projekt «Früh-Englisch» vorstellen. Am Kinderfest erteilen Kursleiterinnen Auskunft über «English for kids», das «Pre-school English» für 5- und 6-Jährige und Englisch für Au-Pairs. Erwachsene erhalten zudem Einblick in einzelne Kurse des neuen Herbst-/Winterprogramms 2000/2001, das aufzulegen wird.

Zeit: Sonntag, 10. September 2000, von 13 bis 17 Uhr (bei jeder Witterung).

Ort: Hinterhof der alten Mühle, Spielmatte 1, Unterseen.

für Kinder: Spiele und Schnupperkurse zum Mitmachen, Malwettbewerb

für Erwachsene: Demonstrationen, Fitness-Schnupperkurse, Information, Festwirtschaft

*Mountain
Twister
Crazy Apple Beer*

Cool Magic Drink

*Mixgetränk aus
Limonade mit Apfel-
Birnenensaft und Bier
ale 2.0% Vol.
Eingekühlt geniessen!*



**Infos: Rugenbräu AG, CH-3800 Interlaken
Telefon: 033 826 46 56**

JUNGFRAU-MARATHON

8. JUNGFRAU-MARATHON: DER JM-VIRUS IST ANSTECKEND!



Viele helfende Hände zum Wohle der 3500 Läuferinnen und Läufer!

Jedes Jahr werden mehr Menschen von ihm befallen, die Symptome nehmen im Laufe des Sommers zu und erreichen jeweils Anfang September ihren absoluten Höhepunkt. Die Rede ist vom Jungfrau-Marathon Virus, der Jahr für Jahr mehr Teilnehmer, Zuschauer und Helfer infiziert!

Wenn am Samstag, 2. September um 8.45 Uhr der Startschuss zum 8. Jungfrau-Marathon fällt, dann wird ein neues Rekordteilnehmerfeld von 3560 Läuferinnen und Läufern aus 44 Nationen den wunderschönen, aber sehr beschwerlichen Weg von Interlaken hinauf auf die Kleine Scheidegg in Angriff nehmen. Um diesem Ansturm gewachsen zu sein, stehen 824 Helfer im Einsatz. Viele von ihnen sind seit Beginn dieser Veranstaltung vor acht Jahren mit dabei und haben mitgeholfen, den Jungfrau-Marathon zum grössten Berglauf-Event der Welt zu entwickeln.

Wichtig sind auch die Sponsoren, ohne deren grosszügiges Engagement die aufwändige Durchführung dieses Lauffestes mit einem Budget von Fr. 600 000.– nicht möglich wäre. OK-Präsident Marco Schiltknecht ist sehr dankbar für die breite Abstützung, die der Jungfrau-Marathon in der Region sowohl auf Sponsoren- wie auch auf Helferseite geniesst: «Die Leute sind sich der Wichtigkeit des Anlasses für die Jungfrauregion bewusst, sowohl werbemässig wie auch bezüglich Wertschöpfung ist der Anlass vergleichbar mit den Lauberhornrennen, weil sehr viele Ausländer den Start mit einem Ferienaufenthalt kombinieren».

Kurzer Auszug aus dem Programm:

Freitag, 1. September

Ab 17.00 Uhr Start der Nachwuchsrennen auf der Höhematte

Samstag, 2. September

08.45 Uhr Start vor dem Victoria-Jungfrau Grand Hotel & Spa

Durchgangszeiten	Spitze	Schluss
Interlaken, Start	08.45 h	08.45 h
Wilderswil Dorfeingang	09.18 h	09.54 h
Lauterbrunnen Bahnhof	09.52 h	11.10 h
Wengen Bahnhof	10.39 h	12.55 h
Wixi Sesselbahn	11.17 h	14.15 h
Kleine Scheidegg Ziel	11.40 h	15.15 h

Das detaillierte Programmheft ist als Beilage in der Zeitung am 24. August erschienen.

Jürg Schüpbach
Medienchef Jungfrau-Marathon



Bahnhof Apotheke Schneider

3800 Interlaken

Tel: 033 821 00 80

Fax: 033 821 00 85

Kompetente Beratung
Medikamente, Naturheilmittel, Kosmetik
Prompter Hauslieferdienst
Ihr Fachgeschäft in der Region

Unsere Buch-Hits

August

1. Donna Leon
In Sachen Signora Brunetti
Der achte Fall, beginnt mit einem
Telefonanruf am frühen Morgen...

2. Misty Bernal
Cassie
Sie sagte Ja und musste uns viel
zu früh verlassen...

3. Marianne Heinzlmann
Grims
Ein Ausreisser auf dem Kristallweg.
Was es da alles zu entdecken gibt...

Evangelische Buchhandlung GmbH
Bahnhofstrasse 25 d, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 01 81, Fax 033 821 01 83
e-Mail: evb@freesurf.ch



THOMAS RUBIN

BESTATTUNGSDIENST

**Beratung nach telefonischer
Vereinbarung**

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken,
Hauptstrasse 26, 3800 Unterseen

Telefon 033 823 30 35

FÖRDERVEREIN RIED WILDERSWIL BERNER OBERLAND
IN MEMORIAM LILI WACH-MENDELSSOHN

NEUNTES RIED-MATINEEKONZERT IM HOTEL ROYAL-ST. GEORGES INTERLAKEN



Jugendstil-Saal vom
Hotel Royal-St. Georges, Interlaken



*Rudolf Rosen,
Bariton*



*Dominique Derron,
Klavier*



*Katja Demenga-Etter,
Violoncello*

Sonntag, den 17. September 2000, 11.15 Uhr

Rudolf Rosen, Bariton
Dominique Derron, Klavier
Katja Demenga-Etter, Violoncello

interpretieren Lieder von Franz Schubert und
Felix Mendelssohn Bartholdy zum Thema
«Wasser» nach Texten von Schiller, Goethe,
Heine, Lenau u. a. Das Konzert dauert ca. eine
Stunde.

Der Eintritt beträgt Fr. 30.–. Da der Saal nur 150 Plätze
hat, ist eine Voranmeldung zu empfehlen. Diese ist
bis **10. September** per Adresse, Telefon oder Fax zu
richten an den Sekretär des Fördervereins:

**Samuel Wenger, Alpenstrasse 31,
3800 Interlaken Telefon und Fax 033 822 42 57.**

Wettspieltableau Rückrunde Saison 1999/2000

Aktive, Damen, Senioren, Veteranen, Super-Veteranen, ACI Folgore (8. August 2000)

Mannschaften	1. Mannschaft 3. Liga (Sa/So)	2. Mannschaft 5. Liga (Sa)	Damen 2. Liga (So)	Senioren Promotions- gruppe (Sa)	Veteranen/Super- Veteranen, Freund- schaftsspiele	ACI Folgore 5. Liga (Sa)
Sa/So 12./13. 8.00	<u>Hünibach</u> (12. 8.)					
Sa/So 19./20. 8.00	<u>Heimberg</u> (19. 8.)	<u>ACI Folgore</u>	<u>Zollbrück</u>	<u>Sarina Gstaad</u> (23.8.)	<u>Heimberg</u> (28. 3./SV)	<u>Interlaken</u> (L)
Sa/So 26./27. 8.00	<u>Meiringen</u> (27. 8.)	<u>EDO Simme</u>			<u>Dürrenast</u> (30.8./IV)	<u>Meiringen</u>
Sa/So 2./3. 9.00	<u>Biglen</u> (3. 9.)	<u>Grosshöchstetten</u>	<u>Kirchberg</u>			<u>Allmendingen</u> (L)
Sa/So 9./10. 9.00	<u>Spiez</u> (9. 9.)	<u>Frutigen</u>	<u>Rot-Schwarz Thun</u>	<u>Grosshöchstetten</u> <u>Konolfingen</u> (15.9.)	<u>Lerchenfeld</u> (13. 9./V)	<u>Rothorn Brienz</u>
Sa/So 16./17. 9.00	<u>Rothorn Brienz</u> (15. 9.)			<u>Rot-Schwarz</u> <u>Thun</u> (21.9.)		
Sa/So 23./24. 9.00	<u>Gloria Thun</u> (23. 9.)	<u>Allmendingen</u>	<u>Bözingen 34</u>			<u>Konolfingen</u>
Sa/So 30. 9./1. 10.00	<u>Lerchenfeld</u> (1. 10.)	<u>Rothorn Brienz</u>	<u>Laupen</u> (6.10.)	<u>Steffisburg</u>		<u>Frutigen</u>
Sa/So 7./8. 10.00	<u>Grosshöchstetten</u> (7.10.)	<u>Rot-Schwarz Thun</u>		<u>Reichenbach</u>	<u>Reichenbach</u> (11.10./V)	<u>EDO Simme</u> (L)
Sa/So 14./15. 10.00	<u>Dürrenast</u> (14. 10.)	<u>Konolfingen</u>	<u>Bethlehem</u> <u>Zollkofen</u> (20. 10.)		<u>Frutigen</u> (18. 10./V)	<u>Grosshöchstetten</u>
Sa/So 21./22. 10.00	<u>Steffisburg</u> (22. 10.)	<u>Meiringen</u>	<u>Wohlfensee</u>	<u>Oberdiessbach</u>		<u>Rot-Schwarz Thun</u> (L)
Sa/So 28./29. 10.00	<u>Hünibach</u> (29. 10.)		<u>Niederbipp</u>			
Sa/So 4./5. 11.00	<u>Heimberg</u> (5. 11.)					

Junioren (Stand 5. August 2000)

Mannschaften	Junioren A 1. Stärkeklassen (So)	Junioren B Beo Ost Meister (So)	Junioren B 2. Stärkeklasse (Sa/So)	Junioren C Beo Ost Meister (So)	Junioren C 2. Stärkeklasse (Sa)
Sa/So 19./20. 8.00	<u>Schönbühl</u>	<u>Huttwil</u> (in Mei)	<u>Spiez</u> (20. 8.)		
Sa/So 26./27. 8.00	<u>Rubigen</u>	<u>Azzurri Bienne</u> (26. 8.)	<u>Rothorn</u> (in Mei/26. 8.)	<u>Langenthal</u> <u>Dürrenast</u> (30. 8.)	
Sa/So 2./3. 9.00	<u>Spiez</u>	<u>Bévilard-Malleray</u>	<u>Oberdiessbach</u> (3. 9.)	<u>Biel</u> (in Mei)	<u>Reichenbach</u>
Sa/So 9./10. 9.00	<u>Oberdiessbach</u>	<u>Langenthal a</u> (in Mei)	<u>Gerzensee</u> (10. 9.) <u>Steffisburg</u> (13. 9.)		<u>Rot-Schwarz Thun</u>
Sa/So 16./17. 9.00	<u>Konolfingen</u> (16. 9.)	<u>Bümpliz 78</u>		<u>Young Boys</u> (in Mei)	
Sa/So 23./24. 9.00	<u>Heimberg</u>	<u>Lerchenfeld</u>	<u>Reichenbach</u> (24. 9.)	<u>Bümpliz 78</u>	<u>EDO Simme</u>
Sa/So 30. 9./1. 10.00	<u>Wyler Bern</u>	<u>Nidau</u>	<u>EDO Simme</u> (1. 10.)	<u>Porrentruy</u>	
Sa/So 7./8. 10.00	<u>Wabern</u>	<u>Ostermundigen</u>		<u>Lyss</u> (in Brienz)	<u>Heimberg</u>
Sa/So 14./15. 10.00	<u>Sternenberg</u>	<u>Burgdorf</u>	<u>Konolfingen</u> (15. 10.)		<u>Frutigen</u> <u>Sarina Gstaad</u> (18. 10.)
Sa/So 21./22. 10.00	<u>Ostermundigen</u>	<u>Schönbühl</u>	<u>Sarina Gstaad</u> (21. 10.)	<u>Kirchberg</u>	<u>Obersimmental</u>
Sa/So 28./29. 10.00	<u>Sumiswald</u>	<u>Delémont</u>		<u>Schönbühl</u> (in Interlaken)	
Sa/So 4./5. 11.00				<u>Delémont</u> <u>Ostermundigen</u> (12. 11./in Interlaken)	

Normal-Schrift unterstrichen = Heimspiele

Kursivschrift = Auswärtsspiele

Kinderfussball (Stand 31. Juli 2000)

Mannschaften	Junioren Eb Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren Ec Meisterschaftsspiele (Sa)	Junioren Fa Animationsturniere (Sa)	Junioren Fb Animationsturniere (Sa)
Sa 19. 8.00	<u>Heimberg b</u>	<u>Dürrenast c</u>		
Sa 26. 8.00	<u>Gloria Thun</u>	<u>Rot-Schwarz Thun b</u>	<u>Animationsturnier in Brienz</u>	<u>Animationsturnier in Brienz</u>
Sa 2. 9.00	<u>Grosshöchstetten a</u>	<u>Sarina Gstaad b</u>	<u>Animationsturnier in Thun</u>	<u>Animationsturnier in Thun</u>
Sa 9. 9.00	<u>Biglen b</u>	<u>Spiez b</u>		
Sa 16. 9.00	<u>Steffisburg b</u> <u>Dürrenast b</u> (20. 9.)	<u>Steffisburg c</u>	<u>Animationsturnier in Reichenbach</u>	<u>Animationsturnier in Reichenbach</u>
Sa 23. 9.00				
Sa 30. 9.00				
Sa 7. 10.00				
Sa 14. 10.00				
Sa 21. 10.00	<u>Konolfingen b</u>	<u>Lerchenfeld c</u>	<u>Animationsturnier in Allmendingen</u>	<u>Animationsturnier in Allmendingen</u>
Sa 28. 10.00	<u>Frutigen b</u>	<u>Meiringen c</u>	<u>Animationsturnier in Interlaken</u>	<u>Animationsturnier in Interlaken</u>
Sa 4. 11.00	<u>Reichenbach</u>	<u>Konolfingen c</u>		

Kinderfussball (Stand 6. August 2000)

Mannschaften	Junioren D Beo Ost Stützpunktturn. (Mi/So)	Junioren Da Meister- schaftsspiele (Sa)	Junioren Db Meister- schaftsspiele (Sa)	Junioren Dc Meister- schaftsspiele (Sa)	Junioren Ea Meister- schaftsspiele (Sa)
Sa 19. 8.00		<u>Thun</u>		<u>Rot-Schwarz Thun b</u>	<u>Konolfingen a</u>
Sa 26. 8.00		<u>Meiringen a</u>	<u>Obersimmental a</u> <u>Dürrenast b</u> (30. 8.)	<u>Dürrenast c</u>	<u>Meiringen a</u>
Sa 2. 9.00	<u>Hünibach</u> (3. 9.)	<u>Frutigen a</u>	<u>Frutigen b</u>	<u>Lerchenfeld c</u>	<u>Spiez a</u>
Sa 9. 9.00		<u>Konolfingen</u>	<u>Lerchenfeld b</u> <u>Steffisburg b</u> (13. 9.)	<u>Grosshöchstetten b</u>	<u>Heimberg a</u>
Sa 16. 9.00		<u>Hünibach a</u> (20. 9.)	<u>Rothorn Brienz a</u> (20. 9.)	<u>Konolfingen b</u> <u>Heimberg b</u> (20. 9.)	<u>Steffisburg a</u>
Sa 23. 9.00					
Sa 30. 9.00	<u>Reichenbach</u> (1. 10.)				
Sa 7. 10.00					
Sa 14. 10.00					
Sa 21. 10.00	<u>Meiringen</u> (22. 10.?)	<u>Lerchenfeld a</u>	<u>Reichenbach</u>	<u>Hünibach b</u>	<u>Rot-Schwarz Thun a</u>
Sa 28. 10.00	<u>Meiringen</u> (29. 10.?)	<u>Dürrenast a</u>			<u>Frutigen a</u>
Sa 4. 11.00		<u>Steffisburg a</u>			<u>Dürrenast a</u>

Normal-Schrift unterstrichen = Heimspiele

Kursivschrift = Auswärtsspiele

Letzte Exemplare – das Buch zum Hochwasser!

Thun und Spiez

Inhalte

128 Seiten vierfarbig, gebunden, mit über 200 farbigen Bildern aus der betroffenen Bevölkerung.
Fr. 49.–

Herausgeber

Stadt Thun und Weber AG, Gwatt-Thun

Erscheinungsdatum

10. Dezember 1999

Textteil

Mit Vorwort des Thuner Stadtpräsidenten Hans-Ueli von Allmen und einem chronologischen Ablauf der Geschehnisse zwischen dem 12. und 24. Mai 1999.

Bildteil

Mit Sujets aus den Schadensgebieten der Gemeinden Thun/(Innenstadt, Schadau/Scherzligen, Strandbad/Lachen, Pfaffenbühl/ Seeallmend, Bettlereiche/Campingplatz, Bonstettenpark/Seewinkel) und Spiez (Gwattzentrum, Einigen, Bucht und Faulensee).



BESTELLTALON

Bitte senden Sie mir ___Ex. des Hochwasserbuches zu Fr. 49.–

Name

Adresse

PLZ/Ort

Einsenden an: Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt

Oder per Fax an 033 336 55 56



INDUSTRIELLE BETRIEBE INTERLAKEN

INDUSTRIELLE BETRIEBE INTERLAKEN ALS SELBSTÄNDIGE, ÖFFENTLICH-RECHTLICHE ANSTALT



Kommandoraum mit Leitstelle

Die Industriellen Betriebe Interlaken (IBI) versorgen die drei Vertragsgemeinden Interlaken, Matten und Unterseen mit Elektrizität, Gas und Wasser. Aus energiepolitischen, ökologischen und wirtschaftlichen Gründen haben die IBI ihre Tätigkeit auch auf die angrenzenden Gemeindegebiete ausgedehnt.

Von Marco Schiltknecht

Nebst den reinen Versorgungsaufgaben sind die IBI zuständig für die Hausinstallations-, Öl- und Gasfeuerungskontrollen, sowie als Prüfamts für das Zählerwesen. Die Gebäudeversicherung des Kantons Bern hat ihnen zudem die gesetzlichen Blitzschutzaufgaben in

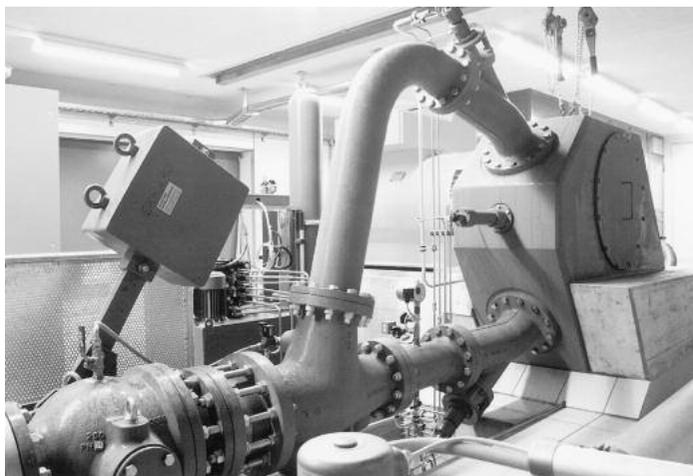
den Amtsbezirken Interlaken, Oberhasli und Frutigen übertragen.

Organisatorisch gliedern sich die Betriebe in die drei Bereiche: Administration, Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerk. Bei einem Jahresumsatz von rund 27 Mio Franken zählt der Personalbestand aktuell 63 Personen, wovon 8 Lehrlinge.

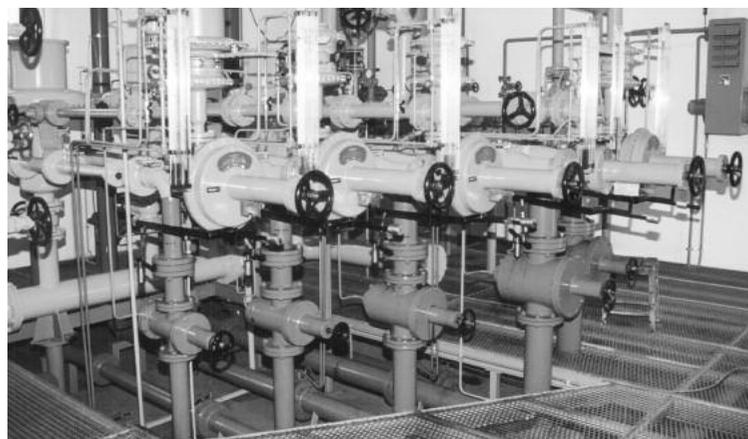
Das Elektrizitäts-, Gas- und Wasserwerk sind gleich strukturiert und beinhalten die Produktion, Gewinnung oder Beschaffung und Verteilung der Energieträger bis zum Endabnehmer.

Zur Bewältigung der bevorstehenden Liberalisierung des Elektrizitätsmarktes haben die IBI ihre Strukturen bereits 1996 angepasst und sind zwischenzeitlich mit Partner- und Lieferantenwerken Allianzen eingegangen. Dabei geht es um kurze Entscheidungswege, Nutzung der Synergien und Positionierung im Beschaffungs-/Verteilmarkt.

Mit den eingeleiteten Massnahmen und dem Ausbau der Dienstleistungen sind somit die Rahmenbedingungen für eine selbständige regionale Zukunft geschaffen.



Trinkwasserturbinierung im Saxettal



Gasmischanlage



Elektrizitätswerk am Schifffahrtskanal
(Fotos: zVg)

Ein Veränderungsprozess zu Gunsten unserer Kunden



Gian Franco Lautanio
Direktor IBI, Interlaken

Der Strom- und Gasmarkt stehen als leitungsgebundene Energieträger am Anfang eines fundamentalen Veränderungsprozesses. Der Kunde wird in naher Zukunft seinen Lieferanten selber auswählen können und somit bestimmen, wo er den Strom oder das Gas beziehen will. Dieser Prozess betrifft die IBI ebenso wie viele andere kommunale Versorgungsbetriebe, die bis dahin als Alleinanbieter auftreten konnten. Mit der Verselbständigung der IBI vor fünf Jahren hat sich das Unternehmen bereits früh der neuen Situation angepasst und ist flexibler geworden, so dass es bereits heute schneller auf die Bedürfnisse seiner Kunden eingehen kann. Wie sieht aber die Zukunft der IBI im sich schnell ändernden Umfeld aus? Sie wird auch beim geöffneten Markt als leistungsfähiges Unternehmen dafür besorgt sein, ihre Kunden mit guten Pro-

dukten und Dienstleistungen zu versorgen. Die Leistung der IBI müssen noch gezielter den Kundenbedürfnissen angepasst werden und können zusammengefasst wie folgt umschrieben werden:

- Unsere Kundinnen und Kunden stehen heute wie auch in Zukunft im Zentrum unserer Aktivitäten.
- Kundengerechte Produkte und Dienstleistungen werden so angeboten, dass sie auf eine aktive und langjährige Partnerschaft hinweisen.
- Eine zuverlässige Versorgung aller Kundinnen und Kunden mit leitungsgebundener Energienutzung, Trinkwasser und anderen Dienstleistungen zu konkurrenzfähigen Bedingungen.
- Eine professionelle Beratung unserer Kunden in den Bereichen Energie, Trinkwasser, Alternativenergien und Telekommunikation.
- Gut ausgebildete Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Ihre Arbeit zuverlässig und mit hoher Einsatzbereitschaft leisten. Lehrlingen und Lehrtöchtern wird auch künftig eine zeitgemässe Berufsausbildung ermöglicht.
- Die Leistungen werden nach ökologischen Grundsätzen durch die Schonung endlicher Ressourcen und dem Einsatz umweltfreundlicher Energieproduktionen erbracht. Bereits heute deckt die IBI rund 10% des Strombedarfs aus umweltfreundlichen Wasserkraftwerken und Solaranlagen.

Leistungsauftrag IBI

Gemeinde	Elektrizität	Gas	Wasser	Trinkwasser in Notlagen	Elektr. Hausinstallations-Kontrolle	Feuerungs-Kontrolle	Blitzschutz-Kontrolle
Interlaken				X	X	X	
Matten				X	X	X	
Unterseen				X	X	X	
Beatenberg				X			
Bönigen				X	X	X	
Gsteigwiler						X	
Gündlischwand						X	
Iseltwald						X	
Ringgenberg				X	X		
Wilderswil				X		X	
Amtsbezirke:	Interlaken, Oberhasli, Frutigen						X

STOCKER'S DEGUSTA

Tel./Fax 033 822 00 29
Montag und Dienstag
geschlossen

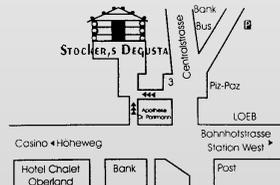


DELIKATESSEN- VERKAUF

Hausgemachte Produkte auf natürliche Art und Weise hergestellt; ohne Konservierungsmittel, Farbstoffe, Stabilisatoren und ohne Geschmacksverstärker. Geflügel-, Fleisch- und Fisch-Terrinen. Kalte und warme Saucen und Buttermischungen. Spezialstücke von Geflügel, Fleisch und Fisch. Alles was Ihr Herz begehrt für den gepflegten Anlass zu Hause.

Öffnungszeiten

Mittwoch–Freitag	10.00–12.00 h 13.30–18.30 h
Samstag	8.00–16.00 h
Sonntag	11.00–17.00 h



DÖRFLI-STUBE

(5 Tische/20 Personen)

*Der Geheimtipp für gutes
Essen in ungezwungener
Atmosphäre*

Öffnungszeiten

Mittwoch	11.00–17.00 h
Donnerstag–Samstag	11.00–23.00 h
Sonntag	11.00–17.00 h

Reservation Tel. 033 822 00 29

SORGEN

«Ich weiss nicht mehr ein noch aus. Am Arbeitsplatz ist das Klima angespannt, ich muss immer wieder Streit schlichten. Meine Kinder sind sehr nachlässig, wenn ich sie nicht dauernd an ihre Aufgaben erinnere, vergessen sie sie einfach. Mein Partner ist so überlastet, dass ich ihm nicht auch noch meine Sorgen aufbürden möchte. Und da ich nicht streiten mag, nehme ich mich zusammen und Sorge für möglichst gute Stimmung.»

Diese Sätze höre ich sehr viel und sie sind häufig ein Grund, weshalb viele Menschen eine Beratung suchen. Auf die Frage nach ihren persönlichen Bedürfnissen kommen folgende Antworten: «Ich möchte einmal ein wenig Ruhe haben, Zeit für mich, eigentlich könnte ich alles hinschmeissen.»

Vielleicht kennen Sie solche Menschen, vielleicht erkennen Sie auch ein Stück von sich selbst darin. Schneller, oberflächlicher Atem, verspannte Schultern, gebeugte Körperhaltung, gehetzter Gang sind körperliche Zeichen oder Signale, Vorboten einer solchen Überbelastungssituation. Es ist wichtig, dass wir sie wahrnehmen. Wir können uns dann etwa fragen: Bin ich wirklich für all das verantwortlich? Muss ich den Streit am Arbeitsplatz schlichten oder mische ich mich da nicht in fremde Angelegenheiten ein? Hilfe ich meinen Kindern, wenn ich sie vor der Erfahrung schütze, dass ihre Schulleistungen sinken, wenn sie keine Hausaufgaben machen? Muss zu Hause immer gute Stimmung sein? Sollten Konflikte nicht einmal angesprochen werden? Wenn ich nicht über meine Sorgen spreche und mich stets fröhlich zeige, wissen meine Familie und meine KollegInnen ja nichts von meiner Überbelastung und können mir so auch nicht helfen und mich entlasten.

Es ist sehr schwierig, aus dieser Überverantwortlichkeit auszusteigen. Häufig bringen wir diese angelernte Einstellung aus unserer Kindheit mit, sie ist tief in uns verwurzelt. Nicht immer gelingt es alleine, ohne fremden Rat, sich zu ändern. Freunde und Verwandte können uns durch ihre Unterstützung eine grosse Hilfe sein. Manchmal ist auch eine professionelle Beratung durch eine aussenstehende Person angebracht.

*Christine Gysin, körperzentrierte psychologische
Beratung, Atemtherapie, Interlaken*

Landi

*Wir freuen uns auf
Ihren LANDI-Besuch*

Alles für Haus und Garten
Gemüse und Früchte - täglich topfrisch
Getränke - natürlich ab LANDI-Rampe.

natürlich freundlich ... natürlich LANDI !

Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
Fon 822 44 64 · Fax 823 11 68

**Gutschein für 10% Rabatt
(Inserat mitbringen)**

HOTEL · RESTAURANT
brienzersee
RINGGENBERG · INTERLAKEN · SCHWITZ

Beundenstrasse 49,
3852 Ringgenberg
Tel 033 822 23 53
Fax 033 822 02 32
happy@hotelbrienzersee.ch
Grosser Parkplatz

Behauptung – der phänomenalste Ort am grössten Bergsee der Schweiz –
Wetten..?

Wir setzen gerne Ihre Ideen um für Ihren nächsten Vereinsanlass,
Sitzung, Höck – Schon fast Tradition – Geburtstagskinder (jeden Alters)
essen an ihren Festtag bei uns gratis!

Es wäre toll Sie bald bei uns zu haben.
Sonja Cadisch und Team



**MASSAGE-PRAXIS
MASSAGE-SCHULE
BÖDELI**

Barbara Röthlisberger
Dipl. med. Masseurin
Waldeggstrasse 16, 3800 Interlaken
Telefon 079 311 19 15/033 823 65 23

Aktuelles Kursangebot:
Rücken-, Nackenmassage
Intensiv-Kurs für den Hausgebrauch
12 Stunden, 19.00–21.00 Uhr bzw. 21.30 Uhr
Kursbeginn: 18. Oktober 2000
Ausbildung in klassischer Massage
zum/zur ärztl. dipl. MasseurIn
Jeweils Samstag 9.00–12.00 Uhr
Kursbeginn: 14. Oktober 2000/Diplomabschluss im Mai 2001
Verlangen Sie das detaillierte Kursprogramm!

Sämtliche Drucksachen für Vereine und Gewerbe.

Spezielle Empfehlung:
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



SCHLÄFLI & MAURER
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90
3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 70 · Telefax 033 650 80 90
E-mail: sm@schlaefli.ch · Internet: www.schlaefli.ch · ISDN 033 828 80 61

TIERPENSION LANZENEN

WER – WO – WAS IST DIE TIERPENSION LANZENEN?

In der Tierpension Lanzenen und dem Hundesalon Gero am Dammweg in Interlaken arbeiten nebst Hans-Ulrich Häberli, dem Geschäftsinhaber, ein Team von sechs Mitarbeiterinnen, die VHT-diplomierter Tierpflegerinnen/Hundecoiffeusen sind oder sich noch in der entsprechenden Ausbildung befinden. Hans-Ulrich Häberli selbst ist ebenfalls VHT-diplomierter Tierpfleger. Er hat die Tierpension vor zwei Jahren übernommen und führt den Betrieb seither fachkundig weiter.

Seine ausserordentlich guten Kenntnisse in der Pflege und Ernährung von Hunden, Katzen und Kleintieren hat er sich bereits vor seiner Ausbildung bei der über 20-jährigen Zucht von diversen Kleintieren und vor allem in der Hundezucht – Deutsche Schäferhunde und Welsh Corgi Pembroke – angeeignet. Die Tierpension verfügt über 30 Hundeboxen mit Ausenzwingern und Rasenauslauf, zwei Katzenräume und die Katzenstation, in welcher die vom Tierschutz aufgenommenen Tiere eine vorübergehende Bleibe finden. Hans-Ulrich Häberli und sein gut ausgebildetes Team gewährleisten auf Grund Ihrer Ausbildung und Kenntnisse, auch diversen Nagern, exotischen Vögeln und anderen Kleintieren während der Abwesenheit ihrer Besitzer, die artgerechte Betreuung und Ernährung.

Hans-Ulrich Häberli, Tierpension Lanzen, Interlaken, hat die Tierpfleger-Abschlussprüfung mit der ausgezeichneten Prüfungsnote von 5,8 bestanden.
Herzliche Gratulation!



Das Team der Tierpension Lanzenen von links nach rechts Reihe vorne: Rita Spori, Ringgenberg, Petra Ming, Sachseln, Franziska Walser, Ringgenberg; Reihe hinten: Marianne Grossniklaus, Unterseen, Geschäftsinhaber und Ausbilder Tierpfleger Hans-Ulrich Häberli, Monika Hüss, Wiltherswil. Es fehlt auf dem Bild Diana Sarbach, Bönigen.

Wie wird man Tierpfleger?
Wer sich für den Beruf des VHT-Tierpflegers/Hundecoiffeuse interessiert beginnt eine 3-jährige Lehre in einer Tierpension oder in einer Tierarztpraxis und besucht regelmässig die Berufsschule in Olten. Berufsspezifische Fächer sind Anatomie, Biologie, Rassekunde, Berufskunde und Krankheitslehre. Die Prüfung besteht aus einem praktischen, einem mündlichen und einem schriftlichen Teil.

Wie gewöhnt man einen Hund oder eine Katze an einen längeren Aufenthalt im Tierferienheim?

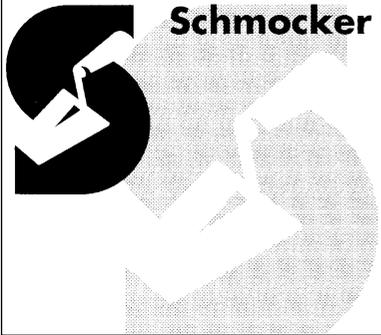
Jeder Hund und jede Katze gewöhnt sich in kurzer Zeit an seine neue Umgebung in der Tierpension. Die Eingewöhnung fällt den Tieren allerdings erheblich leichter, wenn sie bereits als Junghund oder als junges Kätzchen ab und zu einen Tag Ferienheimatmosphäre erleben. Voraussetzungen für den Ferienaufenthalt sind für Hunde die kombinierte Impfung gegen Staupe, Hepatitis, Leptospirose, Parvovirose und Zwingerhusten. Für Katzen wird ein negativer Leukosetest sowie die Impfungen gegen Leukose, Katzensenke und -schnupfen verlangt.

Die Tierpension Lanzenen ist ein anerkannter Ausbildungsbetrieb für Tierpfleger und Hundecoiffeuse.

**TIERPENSION LANZENEN
HUNDESALON «GERO»**

Häberli Hans-Ulrich | Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 | 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 | Fax 033 822 66 94

Vier die wissen, worauf es ankommt...



Schmocker Bau AG 3852 Ringgenberg

Tel. 033 / 822 26 47

Fax 033 / 822 09 03

- Hoch- und Tiefbau
- Neubauten
- Reparaturen
- Strassen und Plätze
- Umbauten
- Aushubarbeiten
- Pflasterungen

GEBRÜDER WYSS AG 3852 RINGGENBERG



HOLZBAU

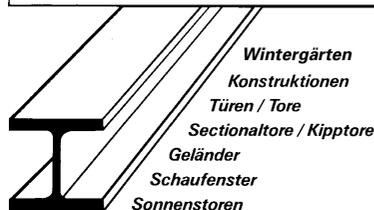
SCHREINEREI • KÜCHEN • FENSTER
DACHSANIERUNGEN • FASSADENBAU

VELUX-DACHFENSTER • REPARATURSERVICE

☎ 822 17 47

Mobile 079 656 84 47

Michel AG Metallbau 3805 Goldswil



Wintergärten

Konstruktionen

Türen / Tore

Sectionaltore / Kipptore

Geländer

Schaufenster

Sonnenstoren

Tel. 033 823 05 50, Fax 033 823 20 87
e-mail: michel.ag@bluewin.ch

BLATTER



Ofenbau
Cheminéebau
Kaminsanierungen
Keramische Wand-
und Bodenplatten
Natursteinarbeiten

Ofenbau und keram. Platten AG 3852 Ringgenberg

Büro: Hagenstrasse
Werkstatt und Ausstellung
Anhöhe/Blasenweg
Tel. 033 822 27 16
Fax 033 823 35 16

... Ihre Baupartner aus Ringgenberg und Goldswil

KOSMETIK-INSTITUT RELAX



GEPFLEGT VON KOPF BIS FUSS...

Neu mitten in Interlaken

In der Postgasse 10, über Antonietta's Nähatelier,
Telefon 033 823 03 29



Marianne von Allmen
dipl. Kosmetikerin KFB
(Kosmetikfachschule Bern)

Angebot

- Individuelle Beratung
- Gesichtsbehandlungen
- Make-up
- Wimpern-/Brauenfärben
- Hand-/Nagelpflege
- Fusspflege
- Rückenpflege
- Cellulitebehandlungen
- Enthaarung mit Wachs
- Gutscheine
- Produkte von Matis Paris und Stagecolor Germany

Hektik, Stress und keine Zeit für sich selbst – wer sehnt sich da nicht nach Entspannung?

In meinem Kosmetik-Institut können Sie relaxen, denn die individuelle Beratung und Behandlung, sowie das Wohlbefinden meiner Kunden stehen bei mir im Vordergrund!

Gönnen Sie sich wieder einmal etwas Gutes – vergessen Sie all den Stress und lassen Sie sich von Kopf bis Fuss pflegen...

Wünschen Sie einen Termin oder nähere Auskunft? Rufen Sie an – ich freue mich auf Ihren Anruf!

Mo–Fr: 8.00–12.00/14.00–18.30 Uhr

Samstag: auf Anfrage

GUTSCHEIN



10%

an Ihre 1. Behandlung
im RELAX Kosmetik-Institut
(Bitte Coupon mitbringen).

Gültig bis 31. Oktober 2000



The Golden Panorama

Der Hausberg am Thunersee...



**...mit Tradition
und Charme!**

Gemütlich mit der Niesenbahn zum Gipfel fahren oder das Wanderbillett ausprobieren: $\frac{1}{4}$ der Strecke zu Fuss – $\frac{3}{4}$ mit dem Bähnli. Wanderbillett mit Halbtaxabo Fr. 16.–/ohne Halbtaxabo Fr. 32.– (Hunde sind gratis – Familienkarte SBB/BLS gültig).

Geniessen Sie danach den einmaligen Ausblick vom Niesen. Dazu verwöhnen wir Sie mit den bekannten Spezialitäten aus Küche und Keller im Restaurant Niesen Kulm.

Mittwoch, Freitag und Samstag Abendfahrten!

Niesenbahn AG, CH 3711 Mülenen

Telefon 033 676 11 12, Fax 033 676 27 17
www.niesen.ch, e-mail: info@niesen.ch

AUSBILDUNG

Ausbildungszentrum für Unternehmensmanagement AG

Berufliche Perspektiven

Berufsbegleitende Ausbildungen in Thun

Kader-Ausbildung
Start 21. Oktober 2000

Marketingplaner*
*eidg. Abschluss/Start 13. Januar 2001

Verkaufsleiter*
*eidg. Abschluss/Start 18. August 2001

Einführungskurse in Marketing und Coaching
Start Januar/Februar 2001

Weiterbildung heute

In der turbulenten und schnelllebigen Wirtschaftswelt von heute ist die stete Weiterbildung ein klares Attribut aller Kaderleute.

Wollen auch Sie:

**Ihre Kompetenz in der Arbeitswelt effizient
unter Beweis stellen,**

sich zusätzliche Aufstiegschancen schaffen,

sich beruflich gezielt weiterentwickeln

**ganz klar zu den Führungskräften von morgen
gehören**

dann zeigen wir Ihnen gerne Ihre persönlichen Weiterbildungsmöglichkeiten auf.

Wir vom AzU haben uns klar zum Ziel gesetzt, allen Interessierten im Gespräch den persönlichen Weg zum gewählten Ausbildungsziel aufzuzeigen und gemeinsam die gesteckten Ziele erfolgreich zu erreichen.

Kompetenz und Flexibilität gehören zu den markanten Vorteilen unseres Ausbildungsteams.

Verlangen Sie jetzt Unterlagen oder informieren Sie sich in einem persönlichen Gespräch über Ihre Möglichkeiten.

Pfaffenbühlweg 21, 3604 Thun

Telefon 033 335 05 80, Fax 033 335 05 81, E-Mail azu@swissonline.ch

**Partyservice
Festorganisation
Dekorationen
aller Art**

Berner Oberland

SYDLER

Dekorationen & Partyservice

822 63 32 oder 079 650 02 59

Abend-SCHIFF

**Fondue Chinoise-Abend
auf dem Brienersee
Freitag, 1. September 2000**

Geniessen Sie auf der Abendrundfahrt der MS Jungfrau ein herrliches Fondue Chinoise! Für musikalische Unterhaltung ist «Thomas» mit an Bord.

Die MS Jungfrau verkehrt wie folgt:

Interlaken Ost ab 19.45 Uhr an 22.25 Uhr
Bönigen ab 20.00 Uhr an 22.05 Uhr

Fahrtpreis: Erwachsene Fr. 22.–, Kinder Fr. 11.–

Tischreservierungen nimmt unsere Schiffsrestauration Gastro Lac gerne entgegen, Tel. 033 823 02 22

BLS Thuner- und Brienersee
Schiffsbetrieb der Lötschbergbahn

Telefon 033 334 52 11 • Internet: www.bls.ch

Predigt-SCHIFF

**Ökumenischer Gottesdienst
auf dem Brienersee
Bettagssonntag, 17. September 2000**

Erleben Sie den musikalisch umrahmten Bettagsgottesdienst auf dem Brienersee mit Herr Diakon von Däniken und Herr Pfarrer Theo Ritz und der Jodlergruppe Oberländer Chörli!

Das Motorschiff verkehrt wie folgt:

Interlaken Ost ab 9.00 Uhr an 11.00 Uhr
Bönigen ab 9.15 Uhr an 10.45 Uhr

Fahrtpreis: Erwachsene Fr. 13.–
Kinder Fr. 6.50

BLS Thuner- und Brienersee
Schiffsbetrieb der Lötschbergbahn

Telefon 033 334 52 11 • Internet: www.bls.ch

**Wir suchen
Personen**

die an **Alternativmedizin** und **naturheilkundlichen** Behandlungen interessiert sind, und ein **BIO-Magnetfeld-Energiegerät**, mit Spulenmatte und Intensivapplikator, zur Linderung von unangenehmen Symptomen und zur Verminderung altersbedingter Leiden, **GRATIS testen** möchten. Heimanwendung mit einfachster Handhabung. Auskunft und Unterlagen erhalten Sie bei der **Beratungsstelle für Energiemedizin Region Bern**, Leitung: Peter Folghera 3655 Sigriswil,
Telefon: 033 251 33 05

**AMADEUS IST
UMGEZOGEN...**

Nach 14 Jahren an der Postgasse in Interlaken ist «Amadeus» in grössere Lokalitäten an die Marktgasse umgezogen.

Um dem stark boomenden Natelmarkt gerecht zu werden, hat «Amadeus» einen speziellen Natel-Shop mit Servicestelle eingerichtet. Durch die jahrelange Erfahrung ist eine kompetente Beratung gewährleistet.

Neu im Sortiment führt «Amadeus» eine Video-Kamera-Abteilung. Dort kann der Kunde die Video-Kameras vor Ort testen. Auch das Fernsehersortiment wurde stark erweitert. Der Geniesser muss auch zu Hause nicht auf das Kinoerlebnis verzichten. Mit Grossleinwandprojektion, DVD und Dolby-Surround steht dem nichts im Wege.

Ein Besuch bei «Amadeus» lohnt sich auch für Sie!



Das bietet Ihnen Amadeus:

- HiFi-Abteilung: SONY, NAD, TEAC, MARANTZ
- TV, Video-Abteilung: LOEWE, SONY, PHILIPS
- Videokamera-Abteilung: SONY Digital
- Natel-Shop: Grosse Auswahl an Geräten und Zubehör
- Natel-Servicestelle: Für ERICSSON und NOKIA Kleingeräte und Zubehör
- Reparaturwerkstatt für prompten Service aller Marken



Marktgasse 33-35, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 03 80, www.amadeus-ag.ch
E-Mail: amadeusinterlaken@amadeus-ag.ch

daniel▲rolli

finanzplanungen

IHR NEUTRALER
UND UNABHÄNGIGER
ANSPRECHPARTNER
FÜR IHRE FINANZFRAGEN

Neu auf dem Bördeli

An der Bahnhofstrasse 37 (Stedtl-Zentrum), Unterseen, Telefonnummer 823 60 53



Daniel Rolli
Geschäftsführer
Finanzplaner mit eidg. Fachausweis
Mitglied Schw. Finanzplanerverband SFPV

Unsere Dienstleistungen:

- Versicherungs- und Vorsorgeberatung
- Anlageberatung
- Pensionierungsplanung
- Steueroptimierungen
- Umfassende Finanzplanungen

Gründe, warum sich eine Zusammenarbeit mit uns lohnt:

Sie erhalten eine objektive Beratung, weil wir nicht für eine Versicherung oder Bank arbeiten.

Wir liefern Ihnen Entscheidungsgrundlagen, damit Sie Ihre Ziele und Wünsche erreichen werden. Sie können frei entscheiden welche Empfehlungen Sie umsetzen wollen.

Als neutraler und kompetenter Partner suchen wir aus dem vielseitigen Angebot von Finanzprodukten die optimale und kostengünstigste Lösung für Ihre Bedürfnisse.

Wir erleichtern Ihnen den Zugang zu erstklassigen Anlagefonds von verschiedenen Anbietern (z. B. UBS, Swissca, Julius Bär, Fleming, Fidelity, etc.).

Gutschein für ein unverbindliches und kostenloses Informationsgespräch

Name/Vorname _____

Strasse/Ort _____

Telefonnummer _____

Bitte einsenden an Daniel Rolli Finanzplanungen, Bahnhofstrasse 37, 3800 Unterseen



VERANSTALTUNGEN

SEPTEMBER
2 0 0 0

Interlaken Tourismus
Höheweg 37, 3800 Interlaken,
Schweiz/Switzerland/Suisse
Telefon 033 822 21 21, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>
E-Mail: mail@interlaken-tourism.ch

- Mo – Fr** **Geführter Ortsrundgang durch Interlaken**
mit Hintergrundinformationen zu Geschichte, Tradition und Tourismus in deutscher und englischer Sprache. Dauer 1 Std. Treffpunkt 17.55 Uhr vor dem Informationsschalter von Interlaken Tourismus. Information: Tel. 826 53 00.
- Mo – Fr** **Fahrten mit dem Kinderzug der Jungfraubahnen rund um die Höhematte.**
In Betrieb 16.00–18.30 Uhr.
- Jeden Mo, Do, Sa** **Schweizer Folklore Show.**
Schweizer Brauchtum, Tanz + Unterhaltung. 20.30 Uhr Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
Fakultativ 19.30–20.30 Uhr Nachtessen nach Schweizer Art. Vorverkauf: Kursaal, Tel. 827 61 00.
- 1.** **Abendrundfahrt auf dem Brienersee**
Fondue-Chinoise-Abend und musikalische Unterhaltung an Bord. 19.45 Uhr ab Schiffstation Interlaken Ost.
Platzreservation: Schiffsrestauration Gastro-Lac AG, Tel. 823 02 22.
- 1.** **Ländlermusik-Abend auf Harder Kulm.**
Musikalische Unterhaltung im Bergrestaurant mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Gernsbach.
Hinfahrt ab Talstation alle 30 Min. von 19.00–20.30 Uhr. Tischreservation: Tel. 822 34 44.
- 1.** **Freitagsprogramm mit dem Duo Schärer.**
Dinner mit grossem Fischvorspeisen-Buffer und Salon-Musik-Unterhaltung.
Ab 19.00 Uhr Grand Hotel Beau Rivage. Platzreservation: Grand Hotel Beau Rivage, Tel. 821 62 72.
- 1.+2.** **8. Internationaler Jungfrau-Marathon.**
Mit 3560 LäuferInnen aus 42 Nationen. Start Interlaken (565 m), Ziel Kleine Scheidegg (2070 m), Distanz 42,195 km.
Fr, ab 17.00 Uhr Jungfrau-Marathon-Prolog: Nachwuchsrennen (1,4 bis 2,8 km) im Marathongelände.
Sa, 08.45 Uhr Start vor Hotel Victoria-Jungfrau/11.40 Uhr erste Zielankunft auf Kl. Scheidegg/13.30 Uhr Siegerehrung Elite, Kl. Scheidegg/14.30 Uhr allg. Siegerehrung.
Weitere Infos: Sekretariat Jungfrau-Marathon, Postfach 41, 3112 Allmendingen, Natel 079 42 195 00, Fax 031 951 75 62. Internet: www.jungfrau-marathon.ch
- 2.** **Musikfestwochen, 1. Sinfoniekonzert mit der Staatsphilharmonie Rheinland Pfalz.**
Dirigent: Theodor Guschlbauer. Solist: Gabriel Adorjan, Violine. Werke von Tschairowsky, Glazunov, Rimsky-Korsakov. 20.00 Uhr Casino Kursaal. Vorverkauf: Kursaal-Kasse (Tel. 823 38 00) oder bei den Ticket Corners der UBS Bank, Tel. 0848 800 800.

- 2.+ 3. Nationales C/D Badmintonturnier «Jungfrau-Cup 2000».**
Programm: Sa, 09.30–14.30 Uhr Mixed Doppel, 14.00–19.00 Uhr Damen + Herren Doppel/So, 09.00–17.00 Uhr Damen + Herren Einzel. BZI-Sporthalle.
- 2./7./9. Tell-Freilichtspiele.**
Aufführungen von Friedrich Schiller's Freiheitsdrama Wilhelm Tell. 19.55 Uhr Tellspielareal.
Vorverkauf: Tell-Büro, Bahnhofstrasse 5, Tel. 033 822 37 22.
- 3. Musikfestwochen, Konzert mit der Staatsphilharmonie Rheinland Pfalz.**
Dirigent: Theodor Guschlbauer. Solistin: Marie Luise Neunecker, Horn. Werke von Mendelssohn, Strauss und Mozart. 20.00 Uhr Casino Kursaal. Vorverkauf: Kursaal-Kasse (Tel. 823 38 00) oder bei den Ticket Corners der UBS Bank, Tel.0848 800 800.
- 3. Fahrten mit historischen Dampfzügen.**
Interlaken Ost ab 09.52 Uhr/Giswil an 13.31 Uhr. Giswil ab 15.21 Uhr. Zusteigemöglich in Brienz, Meiringen und Brünig. Platzreservation: Tourismusbüro Brienz, Tel. 033 952 80 80.
- 4. Diaschau des Fotoklubs Interlaken.**
20.00 Uhr Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 6. Demonstration «Spitzen-Klöppeln».**
Im Heimatwerk, Höheweg, jeweils 15.00–18.00 Uhr.
- 6. Platzkonzert mit der Musikgesellschaft Matten, Tambourenverein Matten, Jodlerklub Matten, Trychlerklub Matten sowie Alphornbläser + Fahnschwinger.**
20.30 Uhr Tellspielareal Matten. Das Konzert findet bei jedem Wetter statt, gedeckte Tribüne. Eintritt frei.
- 6., 13.+ 25. Tonbildschau Markus Burger «Die Schönheiten unserer Berge und Täler»**
20.00 Uhr Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten.
- 8. Freitagsprogramm mit der Pocoloco Steelband.**
Caribbean Night mit Cocktails und südamerikanischen Spezialitäten.
Ab 19.00 Uhr Grand Hotel Beau Rivage. Platzreservation: Grand Hotel Beau Rivage, Tel. 821 62 72.
- 9. Party mit DJ René.S feat. McSpider, DJ Antoine und SheDJ.Cat.**
22.00–03.30 Uhr Club Caverne, Hotel Park Mattenhof
- 9. Busfahrt an das Heimspiel SC Bern-ZSC Lions,**
organisiert vom SCB Fan-Club Interlaken. Anmeldung: Tel. 823 58 30.
- 10. Musikfestwochen Jubiläumskonzert, Opern-Gala mit Edita Gruberova und dem Berner Sinfonieorchester**
Dirigent: Friedrich Haider. Solisten: Edita Gruberova, Sopran und Yoshikazu Mera, Countertenor. Arien und Duette von Mozart, Donizetti, Bellini und Rossini. 20.00 Uhr Casino Kursaal.
Vorverkauf: Kursaal-Kasse (Tel. 823 38 00) oder bei den Ticket Corners der UBS Bank, Tel.0848 800 800.
- 13. Demonstration «Spitzen-Klöppeln».**
Im Heimatwerk, Höheweg, jeweils 15.00–18.00 Uhr.
- 14. Meditativer Tanzabend.**
19.30 Uhr Schlosskapelle.
- 15. «Schweizer sein» mit Michel Bühler, Franz Hohler und Marco Zappa.**
Ungewöhnliches Trio mit einem ungewöhnlichen dreisprachigen Auftritt.
Programm zur Saisonöffnung der Kleintheater Schlosskeller und Stadtkeller.
20.15 Uhr Kirchgemeindehaus Matten. Vorverkauf: ab 4.9., Buchhandlung Haupt, Höheweg 11, Tel. 822 35 16.
- 15. Freitagsprogramm mit der Funjasstik Jazzband.**
Amerikanischer Abend mit Bierdegustation und Swing-Melodien.
Ab 19.00 Uhr Grand Hotel Beau Rivage. Tischreservation: Grand Hotel Beau Rivage, Tel. 821 62 72.
- 16. Velobörse.**
09.00–16.00 Uhr, Sportbörse zur alten Mühle, Unterseen.
- 17. Ökumenischer Betttagsgottesdienst auf dem Brienersee.**
09.00 Uhr ab Schiffsstation Interlaken Ost.
- 17. Bettagskonzert mit der Musikgesellschaft und Jugendmusik Interlaken**
15.00 Uhr Casino Kursaal.
- 17. Konzert des Orchestervereins Interlaken.**
Leitung: Patrick Ryf. Solisten: Magdalena Wenger, Flöte und Markus Aellig, Orgel. Werke von J. S. Bach, G. F. Händel, E. Elgar und H. Stähli. 17.00 Uhr Kirche Unterseen.
Vorverkauf: ab 11.9. Droga Drogerie Unterseen, Tel. 826 40 40.
- 17. 9. Ried-Matinée-Konzert.**
Konzert mit Rudolf Rosen (Bariton), Dominique Derron (Klavier) und Katja Demenga-Etter (Cello).
Werke von Schubert und Mendelssohn. 11.15 Uhr Hotel Royal-St. Georges.
- 17. Fahrten mit historischen Dampfzügen.**
Interlaken Ost ab 09.52 Uhr/Giswil an 13.31 Uhr. Giswil ab 15.21 Uhr.
Zusteigemöglich in Brienz, Meiringen und Brünig. Platzreservation: Tourismusbüro Brienz, Tel. 952 80 80.
- 21. Vortrag «Die häufigsten Pilze der Jungfrau-Region».**
Referent: Bert Inäbnit, Ornithologe. Vortrag zum Pilzbuch «Wo und wann finde ich was».
Es werden Dias von mehr als 60 Pilzarten gezeigt. Organisation: Volkshochschule Interlaken und Umgebung.
20.00 Uhr Aula Sekundarschule Interlaken. Anmeldung: Kurssekretariat VHI, Tel. 826 02 90.
- 21. Tanznachmittag für Senioren.**
14.30–17.30 Uhr, Restaurant Spycher, Casino Kursaal.
- 23. Busfahrt an das Heimspiel SC Bern-Rapperswil,**
organisiert vom SCB Fan-Club Interlaken. Anmeldung: Tel. 823 58 30.
- 23. Party mit DJ The Nu Funky Brothers.**
Ab 21.00 Uhr Bar-Café Positiv-Einfach.
- 25.+ 26. «Deep Blue Sounds» by DJs Jay & Kay.**
Ab 21.00 Uhr Bar-Café Positiv-Einfach.

- 26. Peter Steiner's Theaterstadt mit dem Lustspiel «Das Liebesfeuer».**
Jubiläums-Tournee (20 Jahre). Das Ensemble ist bekannt von vielen TV-Auftritten und sorgt für beste Unterhaltung. 20.00 Uhr Casino Kursaal.
Vorverkauf: Loeb Interlaken sowie bei allen TicketCorners der UBS Bank, Tel.0848 800 800.
- 30. Folk-Club Konzert mit der One Fell Swoop Band (USA).**
Unterhaltung mit Folk, Country, Blues und Soul. 20.30 Uhr Gemeindesaal Unterseen.
Vorverkauf: Amadeus Multimedia AG, Postgasse 12, Tel. 821 03 80.
- 30. Konzert mit dem Trio Pantastisch.**
Das Panflöten-Ensemble mit Klavier- oder Orgelbegleitung spielt Eigenkompositionen und traditionelle, vorwiegend osteuropäische Melodien. 20.00 Uhr Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.

MÄRKTE IN INTERLAKEN

- 5.+ 12.9. Dienstag-Markt, Interlakner «Zyschtigs-Märit».**
Jeden Dienstag, in der Fussgängerzone Jungfraustrasse – Unionsgasse, 8.00–18.00 Uhr.
- 9.+ 23.9. Floh-, Sammler- und Trödlermarkt.**
09.00–17.00 Uhr, Kursaal-Garten.
- 9.9. Flohmarkt der Chöre Frohsinn & Cäcilia.**
09.00–17.00 Uhr, auf dem Postplatz.
- 22.9. Warenmarkt in der Marktgasse.**
09.00–17.00 Uhr.
- Jeden Sa+So Floh-Markt.**
Jeweils ab 10.00 Uhr, Aenet dem Lombach 13, Unterseen (oberhalb Fischzucht).
Nur bei guter Witterung, Info: Tel. 079 227 25 72.

AUSSTELLUNGEN

- 11.8.–9.9. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.**
FOTOAUSSTELLUNG organisiert vom Fotoklub Interlaken.
Vernissage: 11.8., 19.00 Uhr. Offen: Mo – Sa, 14.00–20.00 Uhr/So, 10.00–12.00 Uhr und 16.00–19.00 Uhr.
- 18.9.–9.12. Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.**
Bilderausstellung von Dr. EVA BENTZ, Interlaken.
Vernissage: 29.9., 19.00 Uhr (musikalisch umrahmt von Martin Klopfenstein, Pianist).
Offen: Mo – Sa, 14.00–20.00 Uhr/So, 10.00–12.00 Uhr und 16.00–19.00 Uhr.
- 16.3.–15.10. Zinnfiguren-Ausstellung im Schloss Interlaken (Propstei).**
Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn mit ca. 30 000 Figuren in 150 farbigen Bildern.
Offen: Di – So, 14.00–17.00 Uhr. Gruppen ab 6 Pers. können die Ausstellung ausserhalb der offiziellen Öffnungszeiten besuchen. Anmeldung Tel. 823 13 32.

- 14.5.–15.10. Touristik-Museum der Jungfrau-Region, Stadthausplatz Unterseen.**
Im Museum werden auf 3 Stockwerken die Entwicklung von Reise und Aufenthalt in der Jungfrau-Region dargestellt. Auf unterhaltsame Weise kann der Besucher den langen und abwechslungsreichen Weg nachvollziehen, welchen der Fremdenverkehr in den letzten 200 Jahren zurückgelegt hat. Mit Sonderausstellung «Rega – Schweizerische Rettungsflugwacht». Offen: Di – So, 14.00–17.00 Uhr. Information: Tel. 826 64 64.
- 16.4.–22.10. Höhlenmuseum, St. Beatushöhlen.**
Sonderausstellung «Unterwegs sein auf Pilgerwegen». Saumpfade und kulturhistorische Wege und Alpenübergänge/Frauen- und Männerbekleidung, Schuhe, modische Vielfalt im Mittelalter/Konservierungsmöglichkeiten von Lebensmitteln, Gewürze, Speisezetteln, Fastentage. Offen: Täglich (ausser Mo), 12.00–17.30 Uhr.
- 21.4.–22.10. Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.**
Modelleisenbahn-Show täglich, 10.00–17.00 Uhr. Bob-Run.
- 21.4.–15.10. Modelleisenbahn-Treff unterhalb West-Bahnhof, Interlaken.**
Offen täglich 10.00–12.00 Uhr/13.30–18.00 Uhr.
- 1.7.–10.9. Dorfmuseum Bönigen.**
«Bienen», eine Ausstellung des Naturhistorischen Museum Fribourg in Zusammenarbeit mit dem Landwirtschaftlichen Institut, ergänzt durch Exponate des Dorfmuseums und des Bienenzüchterverbands Region Jungfrau.
Offen: Di 16.00–19.00 Uhr/Do 19.00–21.00 Uhr/Sa 14.00–17.00 Uhr.
- 27.5.–8.10. Dorfmuseum «Alte Mühle», Wilderswil.**
Sonderausstellung «Über Weg und Steg». Offen: Do, 19.30–21.00 Uhr, Sa, 17.00–19.00 Uhr und So, 10.00–12.00 Uhr.

Änderungen vorbehalten!

RUGENBRÄU

DAS BIER AUS DEM BERNER OBERLAND

WEBER AG
THUN

Jetzt bringen
wir's auch heim!

**Das beliebte Zwickel Bier –
jetzt neu in der Halbliterflasche!**

Der echte Biergenuss wie zu
Urgrossvaters Zeiten. Erhältlich im
10er- und 20er-Harass 50 cl sowie
als Abfüllung ab Rampe in der
2- und 3-Liter-Nostalgieflasche oder
im Party-Fass 10 und 20 l.

Rugenbräu AG

Wagnerenstrasse 40
3800 Interlaken
Telefon 033 826 46 46

Depot Schloss Reichenbach

3052 Zollikofen
Telefon 031 911 01 11



Unfiltrierte Natur pur in der neuen 5-dl-Flasche